



Prenez l'tour du Québec!  
Une profusion de paysages  
et de fêtes...



**Prenez l'tour du Québec!**

# Une profusion de paysages et de fêtes

La qualité et la profusion des décors naturels, de même que l'hospitalité et la joie de vivre des Québécois ont conquis les visiteurs depuis belle lurette. Il ne leur restait, au fond, qu'à gagner définitivement le cœur des Québécois eux-mêmes.

C'est pourquoi les responsables du tourisme au Québec proposent maintenant à leurs concitoyens des programmes de vacances aussi avantageux à tous points de vue que ceux avec lesquels on espère donner aux étrangers "le goût du Québec".

À titre d'exemple: les zones d'exploitation contrôlée, les fameux ZECS, et la multiplication d'installations bien aménagées en pleine nature accueillent les familles et les vacanciers à des prix à la portée de tous les budgets.

Chez nous, le tourisme contribue pour une large part à l'enrichissement collectif, dans la mesure où la population consent à faire fonctionner en sa faveur ce type bien spécial d'économie. Il s'agit, en somme, d'une autre façon d'acheter québécois, de faire tourner la roue à notre profit.

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche collabore à une foule d'initiatives touristiques qui ont pour objectif d'inviter les Québécois à se fréquenter davantage à l'occasion des fêtes populaires et des manifestations culturelles ou sportives qui se déroulent tout au long de l'été à l'étendue du Québec et dans lesquelles citoyens, municipalités, associations de toutes sortes ont investi autant d'imagination et de créativité que d'efforts financiers.

Des initiatives multiples ont été prises afin d'offrir aux vacanciers québécois la chance de mieux connaître et de redécouvrir les inestimables richesses d'une mosaïque naturelle et humaine à leur dimension. La liste des programmes et des circuits touristiques destinés aux Québécois s'allonge donc d'année en année. On s'efforce d'y proposer des vacances suffisamment avantageuses pour permettre à tous de goûter aux plaisirs de la belle saison.

Les milliers de voyageurs qui reprendront cet été l'tour du Québec en autocar trouveront encore plus d'avantages au laissez-passer 10/54. On pourra voyager n'importe où au Québec durant dix jours consécutifs au tarif le plus économique qui soit et profiter d'une foule d'aubaines auxquelles donne droit ce laissez-passer unique et populaire qu'on peut se procurer dans tous les terminus ou agences de billets, de la même façon qu'on achète son billet.

Parmi les nombreuses réductions consenties aux détenteurs du 10/54, soulignons le plan spécial d'accueil

qui les attend dans les 20 établissements hôteliers de la chaîne québécoise Hôte qui propose, sur simple réservation une chambre pour deux à \$24 par nuit, avec petit déjeuner continental et service incomparable compris.

Les nombreux parcs nationaux et une infinité de campings pour tous les goûts attendent les amateurs de grande nature et les pêcheurs de tous calibres. L'tour du Québec en autocar vous débarque à l'entrée du site de votre choix

et vous pouvez repartir à destination d'un autre ou bien encore simplement aller danser au village le plus proche, selon votre fantaisie.

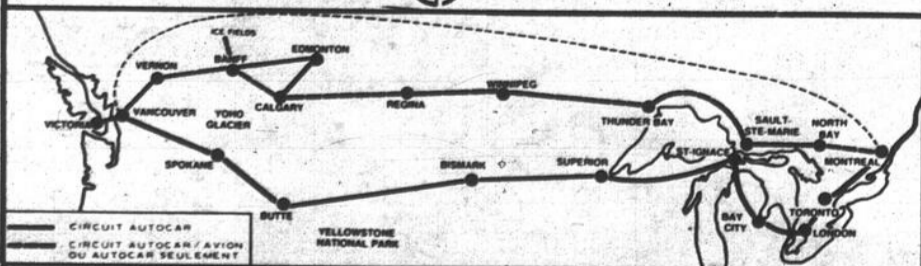
Tous ceux qui désirent mieux connaître les multiples circuits et plans de vacances disponibles pour tout le Québec, peuvent consulter les suggestions du brillant guide "Prenez l'tour du Québec", qu'on trouve dans les kiosques d'information du ministère, dans chaque région.



**Sainte-Rose-du-Nord, à une trentaine de milles de Chicoutimi, abrite l'un des panoramas les plus saisissants du Québec. Juché sur les rives escarpées du Saguenay, un véritable fjord à cet endroit, ce magnifique village s'adresse à la nature impressionnante.**

**Tours Voyageur**

EN COLLABORATION AVEC  
**AIR CANADA**



## l'Ouest Canadien

**CIRCUIT  
AUTOCAR**

23 jrs de \$940  
Départs: 30 juin  
2, 7, 14, 16, 28 juil.  
11 août

**CIRCUIT  
AVION et AUTOCAR**

16 jrs de \$640 + avion  
Départs: 30 juin  
1, 15, 28 juil. 12, 25 août  
9 sept.

Autres voyages: Ile-du-Prince-Edouard, St-Andrews-sur-Mer, Les Maritimes, La Gaspésie, le Saguenay, l'Ontario et Niagara, les Grands Lacs, Wildwood, New York et Washington, St-Petersburg, Daytona Beach, la Louisiane, la Californie.

Carrefour Mt-Royal 4454, rue Saint-Denis	845-8225
Centre-Ville Peel 1010, Ste-Catherine, O.	861-7272
Plaza Saint-Hubert 911, rue Beaubien, E.	273-7755
Galerie Normandie 2634 De Salaberry	331-9971
Centre Domaine Sherbrooke & Langelier et autres villes.	254-9969

**VOYAGES  
TRAVELAIDE**

PERMIS DU QUÉBEC

Agences dans le grand Montréal et autres villes.

Centre Laval Laval	687-0880
Centre Professionnel 5005, bou! Dagenais, Laval Ouest	627-5151
Place Portebello 7350 bou! Taschereau	672-5353
Place Longueuil Longueuil	679-3777
Mail Montenach 600 bou! Sir Wilfrid Laurier, Beloeil	467-1171

# Un combat de géants

Au large de l'île-du-Prince-Édouard, fourmille une espèce de gros poisson, le thon rouge, qui a valu à la petite ville de North Lake de se targuer du titre enviable de capitale mondiale du thon, titre qu'elle mérite à la suite du nouveau record qu'elle a enregistré en octobre 1978.

Méfiant, et d'une énorme puissance, difficile à capturer et à hisser à bord, ce batailleur géant des mers atteint parfois plus de 453 kilos — 1 000 livres. Même les amateurs de pêche en haute mer qui ont capturé un nombre impressionnant des monstres au fil des ans, considèrent encore le combat comme une expérience inoubliable.

Comme le thon est un animal migrateur, il lui arrive de disparaître presque soudainement des eaux qu'il fréquentait depuis des décennies. On le retrouve surtout, maintenant, le long du golfe Saint-Laurent jusqu'à la pointe est de l'île-du-Prince-Édouard.

North Lake abrite une flotille de 20 thonniers affrétables. Comment les pêcheurs appâtent le thon rouge? Le capitaine de

bateau sort d'un congélateur un groupe de cinq maquereaux. Il éloigne deux cordelettes à chacune desquelles pendent les cinq maquereaux. Ensuite, avec l'habileté d'un chirurgien maniant du fil de lin, il attache chacun des poissons à un toron de câble d'acier, à petite distance l'un de l'autre. Il ouvre soigneusement le dernier poisson, y introduit un solide hameçon en acier, puis le recoud parfaitement.

On laisse traîner deux lignes-appâts, une longue et une courte. La longue se promène ici et là derrière le bateau à environ 30 mètres, tandis que la petite traîne juste au-delà du tourbillon de l'hélice.

À voir ces deux lignes, destinées à attirer le thon jusqu'à l'embarcation, on dirait une école de maquereaux qui apprennent à nager en surface. Deux grosses cannes à pêche hauturière sont fixées à l'arrière, coiffées de deux puissants moulinets, montés avec une ligne de traction de 130 livres. Le règlement n'autorise que 9 mètres de ligne double

attachée directement au bas de ligne du toron.

On n'attrape pas un gros thon au sens ordinaire du terme, on le tire. Le terme remonte probablement au temps de la chasse à la baleine, mais vu la taille de ces poissons, il convient assez bien.

Une fois que le thon est tiré, il faut parfois des heures de combat avant que l'on ne puisse l'attacher. En raison de leur poids énorme, les thons rouges ne sont pas en effet hissés à bord, mais attachés par les branchies et la queue le long du bateau et remorqués jusqu'au port où on les hisse à terre au moyen d'un treuil électrique.

Le poisson est pesé, photographié avec le pêcheur, puis vendu à un marchand et expédié par voie aérienne au Japon. Le propriétaire du bateau touche les bénéfices de la vente.

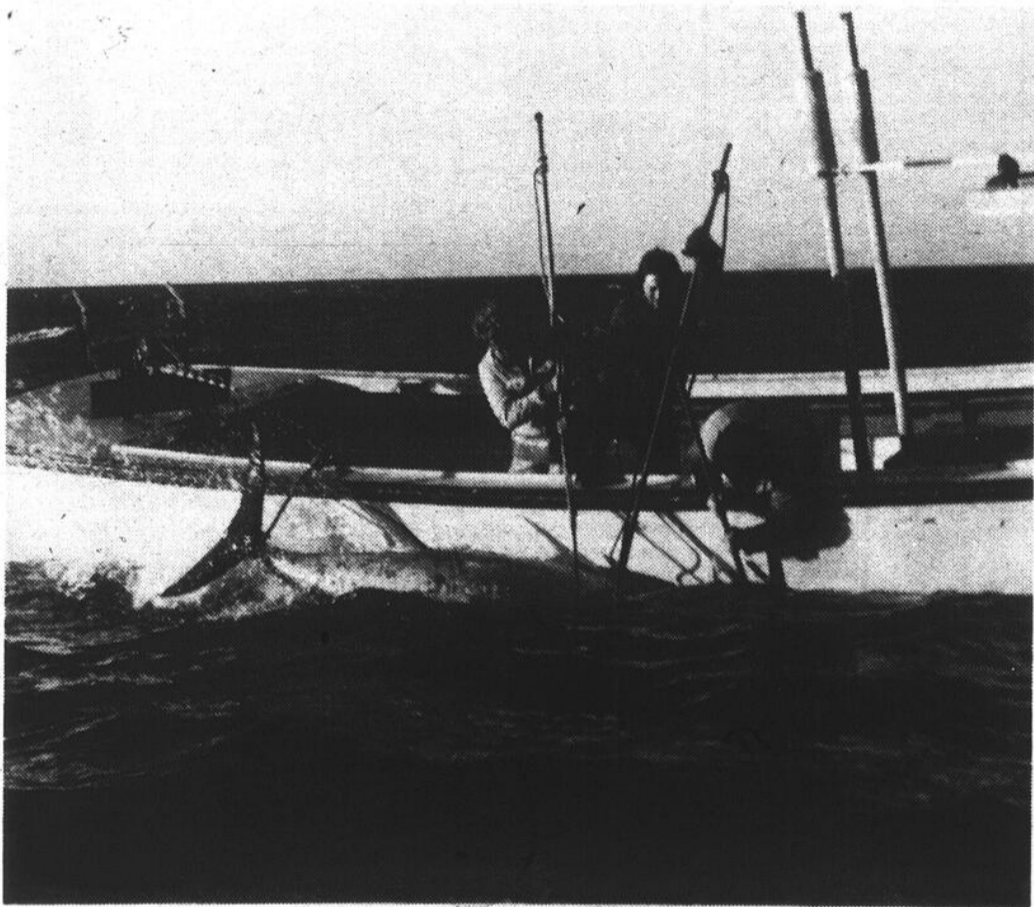
On explique l'expression "enveloppé par la queue". Ceci peut se produire accidentellement, mais aussi délibérément en laissant aller un peu le fil: en fuyant, le thon s'enroulera autour de la queue. Incapable de bouger, il mourra assez vite.

Les pêcheurs sportifs essaient plutôt de travailler le poisson en tirant avec le maximum de vigueur et en évitant que la ligne ne se noue autour de la queue.

Un jeune homme de 18 ans, Mike MacDonald, d'East Point, île-du-Prince-Édouard, a brisé le record mondial après avoir travaillé pendant deux heures un thon géant de 559 kilos — 1 235 livres.

Consolidated Tours offre des excursions de pêche au thon de sept jours, comprenant six nuits, petits déjeuners et dîners inclus, l'utilisation d'une voiture de location, durant sept jours et cinq jours de pêche à raison de huit heures par jour.

La pêche au thon à North Lake débute le 1er août et se termine à la mi-octobre.



Un thon géant lutte jusqu'à la fin au large de North Lake, dans l'île-du-Prince-Édouard. Le record mondial actuel fut pêché dans les eaux de la région en octobre 1978. Il s'agissait d'un thon de 559,5 kilos — 1 235 livres.

## Miami et Fort Lauderdale.



Les Miami et Fort Lauderdale de Sunflight ont attiré des foules de visiteurs sur leurs plages depuis très longtemps. Et les gens reviennent pourtant encore et encore. N'en soyez pas surpris. La côte dorée de la Floride a tant de choses à offrir que l'on ne sait trop par quoi commencer. Les plages? Une consommation près de la piscine? Les courses de lévriers? Une partie de golf? La pêche? Laissez-vous aller. Il y a du temps pour tout!

**Miami Beach. A partir de \$259.**

Supplément de \$12, pour prix de carburant non inclus

Que pouvons-nous dire de plus de Miami? Les restaurants appétissants, les boutiques alléchantes et l'atmosphère de repos, tout y est. Sunflight vous offre quatre hôtels. N'oubliez pas les tarifs spéciaux pour enfants et les locations de voiture à prix avantageux. Réductions également pour les groupes de trois ou quatre personnes.

**Fort Lauderdale. A partir de \$279.**

Supplément de \$12, pour prix de carburant non inclus

Juste au nord de Miami. Rivale de Miami en tant que terrains de jeux de la Floride. Louez une voiture et voyez les Everglades. Ou même Orlando et le Monde merveilleux de Walt Disney. Vous pouvez choisir entre deux hôtels. Tarifs spéciaux pour les familles disponibles.

Départs tous les dimanches jusqu'au 16 décembre par jet nolisé privé de Nordair ou Eastern Provincial Airways.

Miami et Fort Lauderdale. Deux seulement des choix que Sunflight vous offre cet été. Il y a aussi la côte de la Floride, le Mexique, les Caraïbes et nos vols nolisés pour Paris et Inter-Villes à prix modique à l'intérieur du Canada. Tous les détails dans notre magazine Printemps/Été 1979.



### Il n'y a pas de plus grand choix!

## Vacances Sunflight

Le numéro 1 des vacances-soleil.

Réservez immédiatement. Quelques départs ou certains hôtels risquent d'être complets ou de n'être plus disponibles. Les prix indiqués sont sur une base de deux personnes qui partagent un chambre pour une semaine. Séjours de deux semaines aussi disponibles. Les prix varient selon la date de départ et l'hôtel choisi. Tous les départs sont de Montréal. Pour plus de détails, pour les termes et conditions, consultez notre magazine Sunflight Printemps/Été 1979. Détenteur d'un permis du Québec.



3428, rue ST-DENIS ..... 842-1751  
Galeries D'ANJOU ..... 353-7650  
1218 rue UNION ..... 866-9381  
CARREFOUR LAVAL ..... 688-6211

PLACE VERTU ..... 332-4210  
FAIRVIEW ..... 694-2343  
PROMENADES ST-BRUNO .. 653-1862  
MAIL CHAMPLAIN ..... 465-2414

PERMIS DU QUÉBEC 1979

Regardez chaque dimanche au canal 10 à 5 h 30: Informations voyages avec Robert Viau.

### ACHETEZ-MOI! LOUEZ-MOI... À PRIX SPÉCIAL



CENTRE DE ROULOTTE MOTORISÉE

**Actasca**  
div. de Winnebago

**Raymond Leblanc Inc.**

1940 Des Laurentides, Pont-Viau, Laval

Tél.: 514-663-7941



La course de radeaux Sourdough est l'un des événements clé des Journées annuelles du Klondike à Edmonton, en Alberta.

# Nouvelle formule des Journées du Klondike

Le Festival de 1979 des Journées du Klondike à Edmonton, en Alberta, a été réduit de dix à cinq jours, mais l'exposition annuelle, comme par le passé, se poursuivra pendant dix jours au Parc Northland.

Le Festival aura lieu du 18 au 22 juillet et l'exposition se poursuivra jusqu'au 28 juillet. Les manifestations de cette année promettent plus que jamais, étant donné que l'Edmonton Exhibition fête son centenaire et que la ville d'Edmonton fête son 75e anniversaire.

Les activités débiteront par un déjeuner monstre du Klondike qui se donnera sur Jasper Avenue et elles atteindront leur apogée lors des fameuses courses de radeaux de Sourdough.

Entre ces deux événements, le plaisir ne manquera certainement pas, car les habitants d'Edmonton fêteront fort joyeusement la ruée vers l'or de 1898. La capitale de l'Alberta fut en ce temps-là le point de départ de l'expédition par voie de terre, en direction du Yukon.

Le son de la musique des orchestres et des pianos honky-tonk résonnera partout, tandis que les diligences escortées de cavaliers rouleront avec fracas sur Jasper Avenue.

Dans toute la ville, les édifices seront masqués par des fausses devantures portant les noms des marchands et des marchandises d'un autre siècle, et les commis et les directeurs de banque porteront les costumes des joueurs de saloon.

Les "dollars du Klondike" seront la monnaie courante durant le festival et on pourra les emporter en souvenir. Le magnifique Colisée de la ville, avec ses 16 000 places, sera le lieu de présentation d'œuvres fantaisistes, rock, pop et western et un grand nombre des artistes les plus connus du monde du spectacle seront de la partie pour mettre encore plus d'ambiance.

La course annuelle de radeaux de Sourdough sur la rivière North Saskatchewan sera l'occasion de voir en action plus de 100 radeaux, des plus hétéroclites au monde, sortis des garages et des sous-sols d'Edmonton.

Les troupes locales de théâtre présenteront des mélodrames typiques de l'époque du Klondike; des "casinos style klondike" seront ouverts; et les principaux hôtels d'Edmonton offriront également des distractions spéciales à l'intention des touristes durant les nuits du Klondike.

**GOLF BY THE SEA**  
Ouvert au public  
Tarif spécial pour 10 parties  
Terrain traité antimoustiques

**OLD ORCHARD BEACH COUNTRY CLUB**  
Route 98

**MOREAU'S MOTEL**  
142E Grand Avenue - Old Orchard Beach, Maine 04064  
Téléphone 207-934-4062

Motels modernes avec cuisinette à 75 verges de la plage - Chauffage - Tous avec douche individuelle. Miroirs, radio - Chalets disponibles - Caissons pourvus d'appareils électriques - Cable TV

**COLONY MOTEL**  
63E Grand Avenue  
Pine Point - Scarborough, Maine 04074

Chalets et motels situés à 75 verges de l'océan, dans un quartier calme et résidentiel et à seulement 5 minutes de Old Orchard Beach. Les chalets sont d'entretien facile - deux chambres à coucher - Téléviseur et radio dans chaque motel - Cable TV

ALPHONSE ET SOLANGE DEMERS, PROP.  
Nous parlons français

**Sandpiper MOTEL**  
"SUR LE BORD DE LA MER"  
COTTAGES AUSSI DISPONIBLES  
Old Orchard Beach, Me  
Tél.: (207) 934-2733  
M. et Mme Roland Riopel.

**CHALET À LOUER**  
pour la saison, au mois ou à la semaine. Pour renseignements, écrire ou téléphoner à:  
**THE CLEMENT P. WIGHT AGENCY**  
125 Ouest, Avenue Grand  
Old Orchard Beach, Maine  
207-934-4576

**MOTEL LUXOR**  
2 HEATH STREET  
Old Orchard Beach  
administré par Mrs. Corinne Russel.

- 25 logements modernes avec tapis mur à mur, quelques-uns avec des lits gonflés d'eau.
- 15 logements avec cuisinette
- A 3 minutes de la plage

TV avec câble comprenant 1 canal français  
Nous acceptons la carte VISA, MASTER CHARGE, AMERICAN EXPRESS  
Prix réduits jusqu'au 23 juin et après le 1er août.

POUR RÉSERVATIONS APPELÉZ:  
(207) 934-3019

**Edgewater Motel**  
Old Orchard Beach, Maine

- 35 unités ultra modernes
- Contrôle individuel de la chaleur
- Tapis mur à mur
- TV couleur avec câble, 1 canal français
- Cartes de crédit renommées acceptées

Pour renseignements ou pour réserver, écrire à  
Simonne et Gérard Janelle  
57 West Grand Avenue  
Téléphone: 207-934-2221

**AU BORD DE LA MER**

**GABLES INN**  
MOTEL-HOTEL

Face à l'océan. Chambres avec douches et baignoires. Vestibule et chambre au rez-de-chaussée et chauffage central. Nouveau: 5 unités avec cuisinette et un appartement.

Mme Joseph S. Fortier,  
Pearl Ave., Old Orchard Beach, Maine  
207-934-9601

**SPRUCE LODGE**  
120 terrains de camping

"Où les pins rencontrent la mer"  
• Douche • Toilette • Table  
Cabines accommodant 2-4-6 personnes. Tout équipées. Cuisine Gaz - Eau chaude et froide  
5 MINUTES DE LA PLAGE  
Ecrivez pour brochures  
Miss Miriam Bellamy  
Hillsdale & Park Ave. Old Orchard Beach, Me.  
Tél.: 207-934-2283

**Larochelle Motor Lodge**

Motel moderne de 30 unités, choix de 10 suites ou appartements et cottages près de tout. Chacun avec cuisinette. Motel est climatisé. Télé-couleur. Piscine. Stationnement gratuit au centre-ville.

Appelez ou Ecrivez à:  
19 Milliken St., Old Orchard Beach, Maine, 04064, Tél.: (207) 934-4165

**pinehirst**  
TENT and TRAILER RESORT

- Près de l'océan & des montagnes
- 3 piscines
- Court pour tennis et ballon-panier
- Hall casino & Films

**NOUVELLE SALLE DE DANSE**

**pinehirst** TENT and TRAILER RESORT  
Oregon Avenue Old Orchard Beach, Maine 04064  
(angle Route 5 et Saco Avenue)  
Tél.: 207-934-5526, 207-282-1591

**The Gull**  
OCEANVIEW MOTEL  
AAA

**OUVERT À LONGUEUR D'ANNÉE!**  
21 UNITÉS TOUT ÉQUIPÉS - CUISINETTES  
50 VERGES de plage sablonneuse

- Piscine chauffée
- Télécouleur
- Service de bonne
- Stationnement gratuit

**COTTAGES ET CHAMBRES SUR LA PLAGE**

VOS HÔTES:  
Terry & Bob Guérette  
POUR RÉSERVATIONS:  
207-934-4321  
89 West Grand Ave., OLD ORCHARD BEACH ME. 04064  
Nous parlons français

**VILLA MARION MOTEL**  
48 East, Grand Ave - Old Orchard Beach  
Téléphone: 207-934-2288  
207-934-4245

- 34 unités modernes avec cuisinette
- Bien situé à quelques pas de l'océan

Mrs. Anne Vorias, prop.

**OLD ORCHARD BEACH HORIZON MOTEL**

Nouveau motel luxueux sur la plage, cuisinettes, buanderie, stationnement sur place, suites de chambres privées, golf, magasinage à quelques minutes de nous, câble TV couleur.

1 ATLANTIC AVENUE  
(près d'Atlantic sur la plage)  
Pour réservation appelez:  
"AAA-TAUX MOBIL" 1-207-934-2323

**LAFAYETTE MOTOR LODGE**  
SITUÉ AU BORD DE LA PLAGE

KITCHENETTE MOTEL — près de toutes les commodités. Chambre avec douche ou bain, eau courante, chaude et froide.

STATIONNEMENT GRATUIT  
Prix spéciaux pour excursions et famille.  
M. et Mme Fernand L. Cloutier gérants propriétaires

**NOUVELLE PISCINE**      **TAUX RÉDUITS APRÈS LE 15 AOÛT**

Tél.: 394-2331 — 1 Cleaves St.  
**OLD ORCHARD BEACH, Me**

**NOUVEAU NORMANDIE MOTOR INN**

- Complètement au bord de la mer
- Quelques unités avec climatisation
- 56 unités - quelques-uns avec cuisinette, casse-croûte au bord de l'eau

**TAUX SPÉCIAUX POUR GROUPES-AUTOBUS**  
Restaurant, Lounge et Buffet

Nous avons taux raisonnables et invités amicaux. Joignez-vous à nous. ESCOMPTE en mai et jusqu'au 20 juin et du 15 août au 1er septembre. Réservez tôt. Prix pour tous les budgets.

1, rue York, Old Orchard Beach, Me 04064  
M. & Mme Lionel Beaufre et Mike, propriétaires  
207-934-2533 ou (résidence) 207-284-5455  
Québec: appeler Guy Walhomme (418) 887-2782 pour mai, juin et août

**THE NEW Ocean HOUSE MOTEL** EN BORDURE DE LA MER

**MOTEL ULTRA-MODERNE** 41 unités chauffées contrôle individuel

**41 AVEC CUISINES** tout équipées Piscine, TV gratuite

Hôtel de distinction — Quelques chambres avec bain  
Salon spacieux

**NOUS PARLONS FRANÇAIS**  
207-934-2845 West, Surf  
OLD ORCHARD BEACH, Maine  
Ecrire ou téléphoner à: Mme A.J. Paul, propriétaire

**THE Waverly MOTEL** en bordure de la mer

Accommodations de luxe TV couleur - câble  
Près terminus d'autobus  
Près golf et tennis

Piscine chauffée  
Casse-croûte  
Piano bar - "Admiral" Lavoir

A l'épreuve du son et du feu  
**BONNES VACANCES — Réservez dès maintenant**

Vos hôtes M. et Mme Normand Guérette  
1 Fernand Street  
Old Orchard Beach, Maine 04064  
1-207-934-2791

**OLD ORCHARD BEACH MAINE**      **AAA**

**Powder Horn CAMPING**  
TENT & TRAILER PARK

Le camping à son meilleur pour toute la famille

- Connexions complètes "Hookups"
- Salles de bains modernes
- Emplacement pour tentes
- Douches eau chaude (gratuit)
- 2 grands parcs d'amusement
- Epicerie

**TRES GRANDE PISCINE**

Tout près de:  
— Centre d'équitation — Golf  
— La fameuse plage d'Old Orchard  
— Attractions de tout genre

DAVID & GLENNA ANHARN  
Rte 98 Old Orchard Beach, ME. 04064  
Tél.: (207) 934-4733

**OLD ORCHARD BEACH CAMPING & TENTING**

Nos terrains sont grands et bien entretenus, il y a du plaisir et plusieurs activités pour tous. Nous avons des lots semi-ombragés et entièrement ombragés. Soyez les bienvenus.

- 600 Emplacements
- Raccordements complets
- Electricité et eau
- Douches eau chaude
- Toilettes
- Foyers

- Contrôle des moustiques
- Tables à pique-nique
- Glace et bois
- Salle de récréation
- Grande piscine
- Salle de lavage

Ecrivez ou appelez le gérant  
Rt. 5, Ocean Park Road, Old Orchard Beach, Maine  
207-934-4477

# Nomadisme à la québécoise

Dès que juin pointe le nez, des milliers et des milliers de nomades à la moderne envahissent le Québec. Recherchent-ils le bord d'un cours d'eau, un panorama sur le St-Lau'ent, l'odeur de la grande forêt ou la proximité d'un lieu historique, ils trouvent vite le petit coin fait pour eux sur mesure. Le choix est grand!

Des centaines et des centaines de terrains de camping et de caravanning offrant des milliers d'emplacements, parsèment les régions touristiques du Québec, depuis l'Abitibi jusqu'aux lointaines Iles-de-la-Madeleine. Presque tous appartiennent à l'entreprise privée, mais un grand nombre aussi sont sous la juridiction du gouvernement du Québec.

La plupart de ces terrains sont facilement accessibles, grâce aux grandes autoroutes qui sillonnent le Québec. Le voyageur qui résiste au démon de la vitesse préfère cependant emprunter les routes secondaires qui dévoilent les charmes des villages ruraux, ou joignent les plus éloignés des parcs.

Les parcs du Québec, c'est la grande nature à son meilleur. D'une superficie de plus de 50 000 milles carrés, ils font trois fois la Suisse et le dixième, environ, de la superficie du Québec. Quel pays au monde a consacré d'aussi grands espaces à la conservation de sa flore et de sa faune, mais aussi aux activités de plein air: pêche, chasse, canotage, alpinisme, randonnée et... camping?

On trouve une trentaine de terrains, offrant près de 2 000 emplacements, dans les grands parcs provinciaux des Laurentides, de la Gaspésie, du Mont-Tremblant, de la Vérendrye, du Mont-Orford, de Chibougamau, de Mistassini, de Rimouski, de Matane, de Portneuf, de Port-Daniel, du St-Maurice et de la région de Montréal.

On n'a donc plus qu'à tracer son itinéraire au Québec en fonction des possibilités de camping — il y en a partout — mais selon le temps dont on dispose, et le caprice qui nous pousse vers la mer, la montagne ou la verte campagne.

Les Montréalais ont le grand air à portée de... poumons, dans le parc Paul-Sauvé, à 30 milles — 48 kilomètres — de la métropole. Minuscule si on le compare aux autres parcs, il est cependant muni d'une gigantesque aire de camping.

Plus près encore de la grande ville, l'immense terrain de Côte Ste-Catherine s'étend sur la berge même de la Voie maritime du St-Laurent. On y observe le mouvement des écluses et les grands océaniques passent si près que leur coque vous fait quasiment parapluie!



Si vous passez par Trois-Rivières, ne manquez pas d'aller voir les "vieilles forges", les plus anciennes en Amérique du Nord.



Au centre touristique du lac de l'Argile, à 9 kilomètres de Notre-Dame-de-la-Salette, près de Buckingham; camping, baignade, golf, randonnée pédestre, nautisme.

## Découvrez... LA RÉGION DE BOOTHBAY HARBOR

PASSEZ-Y TOUTES VOS VACANCES



Sur la côte du Maine

Découvrez ce tranquille village

Demandez notre brochure couleur gratuite

Boothbay Harbor Region Chambre de Commerce  
P.O. Box 356, Dept D.-M. Boothbay Harbor, Maine 04538

**BOOTHBAY HARBOR est la capitale du canotage en Nouvelle Angleterre**



### DÉCOUVREZ

LIEU BOISÉ, FACE À LA MER

- PLAGE SABLONNEUSE • PISCINE
- TENNIS

\$25. PAR COUPLE, par jour

Pour renseignements ou réservations, écrire ou appeler

SPRUCEWOLD LODGE

Boothbay Harbour, Maine 04538  
(207) 633-3600

"LA TERRE DES VACANCES MÉMORABLES"  
ETHELYN P. GILES, INC.



REALTOR  
AGENT D'IMMEUBLE  
CHALETS - MOTEL ETC.

### SHORE HILLS

Au cœur même de la région de Boothbay

Des terrains de camping spacieux en forêt et plusieurs en bordure de la mer. Toutes les commodités modernes. Pêche nous vous suggérons de faire vos réservations en écrivant ou téléphonant à:

207-633-4782

route 27  
Boothbay Harbour, Maine

### LINEKIN VILLAGE

CABINES ET MOTELS SUR LA BAIE LINEKIN

Unités tout équipées - hébergement 2 à 4 personnes par unité - charmant coin tranquille - docks et mouillage, pêche.

Écrivez ou appelez pour notre brochure  
E. BOOTHBAY, MAINE 04544  
Tél.: 207-633-3681

### FISHERMEN'S WHARF INN

Venez visiter le magnifique port Boothbay et goûter à la charmante hospitalité de notre auberge et motel unique, construits sur l'eau, offrant ainsi un sensationnel panorama des activités du port. Emplacement bien central, restaurants de premier ordre, menus complets. Les meilleurs fruits de mer du Maine, bar-salon, cadeaux et souvenirs.

Écrire ou téléphoner 207-633-5090  
Boothbay Harbor, Maine 04538

## Seagate

Boothbay Harbor, Maine



OUVERT À LONGUEUR D'ANNÉE

Tél. (207) 633-3900

Pour vous recevoir: Mary Ev et Howard Friant

Route 27

## SMUGGLERS COVE MOTOR INN

Route 96, E. Boothbay, Maine  
(207) 633-2800

Restaurant-Maison style 1820  
Bar-Salon

PISCINE - PLAGE - BATEAUX  
sur le nord de l'eau



# Une "ligne rouge" pour de l'essence

Une "ligne rouge d'urgence pour de l'essence", qui assurera à tous les visiteurs touristes et résidents au comté de Cape May, dans le New Jersey, pour leur faire savoir qu'ils pourront trouver suffisamment d'essence pour voyager.

Conçu selon le service de "Ligne rouge", mis en place pour la première fois durant la crise du pétrole en 1974, ce service téléphonique sera disponible sept jours par semaine pour fournir les renseignements nécessaires, l'endroit où les stations-service sont ouvertes, les heures d'ouverture et les services auxiliaires.

Le numéro de cette "ligne rouge" est 609-465-2111. Un personnel y sera affecté de 9 h à 20 h, et un message enregistré donnera les renseignements de 20 h à 9 h le lendemain.

Cette "ligne rouge" est devenue une nécessité pour dissiper les craintes de touristes éventuels qui appellent pour savoir s'ils pourront obtenir de l'essence pour leur voyage de retour, après qu'ils auront passé leurs vacances sur le bord de la mer.

Des rapports de journaux ont semé l'émoi chez les voyageurs, au point où l'on s'inquiète de ce qu'un grand

nombre annulent leurs projets de vacances et restent à la maison. Cette décision pourrait avoir un impact considérable sur l'industrie touristique et, partant, sur l'économie du comté de Cape May, aussi bien que de tout le New Jersey.

La "ligne rouge" est disponible depuis une semaine déjà. Chaque jour on communique par téléphone avec toutes les stations-service et un rapport est dressé qui indique la liste des postes ouverts, les heures et l'essence disponible, ainsi que d'autres renseignements nécessaires. Sur réception d'un appel d'un automobiliste qui pourrait avoir de la difficulté à trouver de l'essence, les téléphonistes lui communi-

queront les endroits ouverts les plus rapprochés, où il pourra se procurer de l'essence.

Les autorités du comté de Cape May sont confiantes qu'il y aura suffisamment d'essence pour accommoder tous les visiteurs durant toute la saison qui vient, mais la "ligne rouge" a été mise en service pour calmer les craintes des touristes qui pourraient venir au Cape May et qui seraient dans l'impossibilité de trouver de l'essence.

# Faites des emplettes à Wildwoods

Même si en temps normal, vous n'aimez pas trop magasiner, il faut bien se rendre à l'évidence. La corvée du magasinage devient pendant les vacances une distraction très appréciée.

Bien sûr vous voudrez rapporter des souvenirs aux parents et amis et aussi en rapporter pour vous-même. Wildwoods regorge de souvenirs joyeux, fleuris et peu dispendieux.

C'est probablement dû au fait que nous ne sommes pas pressés par le temps et que nous pouvons nous laisser aller à flâner tranquillement et à boutique à notre aise.

Wildwoods offre une foule de marchandises de toutes sortes. Il est bien normal qu'en changeant de pays, la marchandise devienne toute différente. Et c'est cette différence qui fera qu'on prendra plaisir à faire des emplettes à Wildwoods. On se procurera des importations à prix raisonnables.

Pour ceux qui ne sont jamais allés à Wildwoods et qui, par conséquent ne connaissent pas Pacific Street, il sera vraiment temps de faire connaissance avec cet univers commercial tout à fait spécial. Pacific Street est située entre les avenues Glenwood et Shellenger. C'est la rue de la mode, que ce soit pour enfants, messieurs ou dames, il vous sera agréable, madame de vous rapporter une petite robe tout à fait exclusive et que vous aurez eue pour beaucoup moins que vous ne l'aviez déjà imaginé.

Vous serez étonnés par la cordialité des mar-

(Suite à la page C7)

## Pour le plaisir! Région du Lac Georges

dans les Monts Adirondack  
de l'Etat de New York



Amenez votre famille  
retrouvez-vous entre amis  
dans la

## Région du Lac Georges

- Sports nautiques • Excursions en forêt
- Attractions familiales
- Visites panoramiques • Sites historiques
- Festivals arts et métiers
- Logements confortables à prix raisonnables

Célébrons ensemble nos jours de fête

CONFEDERATION

1er juillet



INDEPENDENCE  
4 juillet

Pour obtenir GRATUITEMENT vos brochures en couleurs, votre guide des hôtels et des motels et la liste des manifestations, remplissez ce coupon et envoyez-le dès aujourd'hui!

LOGEMENT: Logis ordinaire Hôtel Motel Auberge Type ranch  
Priv. Terrain de camping

NOM \_\_\_\_\_ DM 3-6-79

RUE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Adressez-le à: WARREN COUNTY TOURISM 740  
Lake George, New York 12845  
Téléphone: 518-792-9951

**MARTIN'S  
MOTEL COURT**  
454 WINNACUNNET RD. (101-E)  
HAMPTON BEACH, N.H.

**MOTEL FAMILIAL À HAMPTON**  
"Ici on parle français"  
26 unités propres et confortables  
quelques une avec cuisinettes - télé-  
vision dans chaque unité - terrain de  
shuffleboard - badminton et ballon  
panier piscine - patio - casse-croûte.  
à 10 minutes de marche de l'océan.  
Vos hôtes: Neal & Edna Gedwah  
**(603) 926-2771**

**"AT THE OCEAN'S EDGE"**  
**Long Beach  
Motor Inn**

**YORK BEACH, MAINE**  
Motels luxueux avec cuisinette  
donnant directement sur l'océan.  
Piscine chauffée. Jeu de galets. Bad-  
minton. Femme de chambre. TV  
couleurs.  
Le motel le plus nouveau et le plus  
beau de la région. Approuvé par le  
Guide Mobil.  
Nous acceptons Master Charge et  
Visa.  
Écrivez ou appelez à:  
**LONG BEACH MOTOR INN**  
Box 615 D, York Beach  
Maine 03910  
1-207-363-5481  
**OUVERT TOUTE L'ANNÉE**  
Nous parlons français

PASSEZ DE MERVEILLEUSES VACANCES  
EN FLORIDE OU VONT LES CANADIENS

**Surfside**  
FLORIDE

"Ville du Salut à la Semaine Canadienne"  
TENNIS DE JOUR ET DE NUIT - SOIRES  
DANSANTES - CHOIX DE MAGASINS ET  
D'ACTIVITES  
POUR RECEVOIR NOTRE BROCHURE,  
TELEPHONEZ OU ECRIVEZ A:  
SURFSIDE TOURIST OFFICE DEPT. DM 6  
9301 Collins Avenue, SURFSIDE, FLA. 33154 - PH: (305) 864-0722

Envoyez-nous vos brochures sur: DM 3-6-79 Le lieu de  
Motels Motels Appartements villégiature  
familial en Floride

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

**Saratoga!**  
est passionnant!

CHAMP DE BATAILLE • CENTRE DES ARTS  
DRAMATIQUES ET LYRIQUES • EAUX THERMALES  
MINÉRALES • MUSÉE NATIONAL DU TURF  
HYPPODROME DE SARATOGA • CHAMP DE COURSES  
ATTÉLÉES • GEYSERS EN ACTIVITÉ • FOIRE AGRICOLE  
CAMPING • PÊCHE • JARDINS DE MER PÉTRIFIÉS

**UNE BROCHURE GRATUITE POUR VOUS**

Saratoga County Promotion Committee (D.M. 98)  
126 Woodlawn Ave. Saratoga Springs, N. Y. 12866

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Prov. \_\_\_\_\_ Code \_\_\_\_\_

**GOLD CREST  
RESORT MOTEL**

Sur la plage - Fern Road  
Wildwood Crest, N.J. 08260

Magnifique suites, 2 chambres à coucher  
et cuisinettes Piscine chauffée - Barbot-  
teuse - Air climatisé - Chauffé - TV couleur  
- Golf miniature - Terrain de jeux près de  
toutes les activités estivales.  
Pour renseignements et réservation  
écrire à l'adresse sus-mentionnée  
ou appeler 609-522-0153 ou 609-691-0684

**QUÉBEC  
SUR MER**

**LUXUEUX MOTELS**  
Atlantic Avenue et Spicer  
Wildwood, New Jersey 08260  
Dept. M 609-522-4664  
Piscine chauffée - Air conditionnée -  
Télécouleur - Café et réfrigérateur dans  
toutes les chambres.  
Femme de chambre - Golf privé  
- Activités estivales tout près  
- Suites et chambres avec cui-  
sinettes. Bienvenue aux  
familles. Taux spéciaux en juin  
et septembre.

**MOTEL  
Lou Booth**

Entre le 14e et la 15e rue  
Directement sur la plage  
North Wildwood, N.J.

Toutes les unités sont  
situées face à l'océan.

Piscine chauffée - salle de jeux - patio  
pour bain de soleil - TV Couleur et Câble  
TV - Air conditionné et chauffage.  
Pour informations gratuites,  
écrivez à: C.P. 715  
N. Wildwood, N.J. 08260  
ou téléphonez à: (609) 522-0500

**BRISTOL**

Nous sommes situés directement  
sur la plage. Motel: chambres,  
suites, suites avec cuisinette,  
piscine chauffée - sauna - TV  
couleur - téléphone dans toutes  
les chambres - salle et terrain de  
jeux.  
Écrire ou téléphoner pour une bro-  
chure couleur gratuite

**BRISTOL PLAZA**  
On the Beach at Rosemary Road  
Wildwood Crest, N.J. 08260  
(609) 729-1234  
ou 692-5522

**PLAZA**

**COMPASS  
MOTEL**

Ocean & Rosemary Road  
Wildwood Crest, N.J. 08260  
(609) 522-6948

Luxeuses suites et  
maisonnettes, air conditionné,  
vue sur l'océan. Télécouleur  
- Piscines chauffées -  
Casse-croûte - Réfrigérateur  
- Salle de billard - Ping-  
pong - Golf miniature - Jeu  
de galets - Gardienne d'en-  
fants  
Profitez de  
nos TAUX REDUITS  
PRESAISON

**Shores Motel  
&  
Hotel Roosevelt**

- unités nouvellement décorés
- en plein coeur des acti-  
vités, à côté du  
"Boardwalk" et de la  
plage
- une piscine chauffée,  
toute neuve, pataugeuse  
& patio
- télécouleur, air cli-  
matisé, service de femme  
de chambre, station-  
nement

Tarifs spéciaux à la semaine  
Dépt. A  
26th & Atlantic Ave.,  
Wildwood, N.J. 08260  
Tél.: (609) 522-7422

**LURAE  
MOTEL**

L'un des plus gros motels de North  
Wildwood. Situé dans un des plus beaux  
endroits de villégiature de l'Etat de New  
Jersey. Unités/une ou deux chambres,  
avec cuisinette, Suites motel - TV  
couleur - Réfrigérateur - Salle de jeux  
- Piscine chauffée - air conditionné -  
près de la plage - 40 minutes de Atlantic  
City - Bienvenue aux groupes - Acti-  
vités programmées si désiré - Casse-  
croûte sur les lieux  
Pour obtenir votre brochure,  
écrivez ou téléphonez  
6e ou 7e et Surf Avenue  
North Wildwood, N.J. 08260  
(609) 522-1656 ou  
(609) 522-3489  
Demandez nos taux hors-saison

chands de la rue Pacific. Eux aussi sont conscients que vous êtes en vacances et que votre séjour doit demeurer le plus agréable possible, même en retombant dans la réalité de la consommation.

On doit vous voir dans la rue Pacific le plus souvent possible avant votre départ et pour ce, on se donne beaucoup de mal pour vous servir le mieux possible... et avec le sourire.

Faites-vous un petit budget de magasinage avant de partir. Au lieu de transporter un excédent de bagages après vous être



**—Illuminez vos vacances**

Historique  
**CAPE MAY**  
New Jersey  
Une époque dans l'histoire de cette région

Flânez le long de nos trois rues ombragées ou sous le doux éclairage de lampes à gaz, ou profitez de nos magnifiques plages de sable blanc — Marinas — pêche — et une multitude d'activités. Nous vous offrons tout cela et l'occasion de magasiner dans les boutiques de notre Victorian Mall.

Pour obtenir notre brochure-vacances gratuite écrivez à

Box O. Cape May, N.J. 08204

épuisée à courir les magasins dans les jours qui précèdent le jour de votre départ pour Wild-

**ACROPOLIS**  
MOTOR INN  
SUR LA PLAGE

TOUTES LES CHAMBRES DONNENT SUR L'OCEAN

Le plus beau centre de villégiature de Wildwood Motels - Suites avec cuisinettes, air climatisé et chauffage, système central, balcons privés, TV couleur et téléphone, piscine chauffée, barbotteuse, vaste patio et chaises longues gratuites, service d'ascenseur, le tout à un prix qui convient à votre budget.

Pour renseignements ou brochure gratuite, écrire ou appeler:

**ACROPOLIS MOTOR INN SUR LA PLAGE**  
de la 3e à la 4e av. North Wildwood, N.J. 08260. Tél.: (609) 522-5400

woods, pourquoi ne pas songer à acheter sur place les petits vêtements d'été dont vous aurez besoin... tranquillement et sans pression?

**VA JOUER DEHORS**  
Kino-Québec

**ALA KAI**  
Toledo & Atlantic Avenues  
Wildwood Crest, N.J. 08260

Motel, suites 1 et 2 chambres avec ou sans cuisinettes. Piscine chauffée - air climatisé - TV - toit - galerie ensoleillée - patio bar-salon - près de tout - la plage à côté.

Ecrire ou téléphonez (609) 522-2159

**Bas prix HORS SAISON**

**GRANADA**  
MOTEL LUXUEUX

Suite deux chambres pouvant loger jusqu'à 6 personnes. Cuisinettes. Piscine chauffée. Haute-fidélité. TV couleur

Sur la mer  
Topeka Ave., Wildwood Crest, N.-J. 08260

Tél.: (609) 622-9020  
AAA

**LE Stockton**  
MOTOR INN

et  
Le Manoir Stockton de style Victorien Cape May. Le Centre hospitalier. Site enchanteur près de la plage. Vous apprécierez les promenades pour magasiner, aller aux restaurants ou à l'église.

Ecrivez ou TÉLÉPHONEZ  
809 Beach Drive  
Cape May, N.J. 08204  
(609) 884-4036

**Beach Holiday**  
MOTOR INN

Avenues Pine et Atlantic Wildwood, N.J. 08260  
Dept. DM (609) 522-1922

Près de la plage et du "Boardwalk"

**NOUVELLES "SUITES HOLIDAY" LUXUEUSES**

2 1/2 chambres - 2 bains cuisinette - 2 TV couleurs  
Piscine chauffée - Gardienne d'enfants

**Réservations encore disponibles**

GRANDE OUVERTURE

**SUMMER SAND**  
RESORT MOTEL

Sur avenue Syracuse avec vue sur la plage à Wildwood Crest, N.J. 08260

L'un des plus nouveaux et des plus modernes motel de Wildwood. Hôtel luxueux, 2 chambres à coucher par suite, piscine chauffée, T.V. couleur. Près des centres d'activités de vacances. Ecrivez ou téléphonez pour information ou réservation

(609) 522-5352

**RANDONNÉE BORD DE LA MER**  
ATLANTIC CITY A CAPE MAY, NEW JERSEY

QUARANTE MILLES DE BEAUTÉ PANORAMIQUE

**LE LONG DU FAMEUX "OCEAN DRIVE"**  
Un des parcours le plus agréable de la région à voir l'océan et entendre le bruit de la mer • Excellente pêche en haute mer • Des plages sans pareils.

VIA OCEAN DRIVE A CAPE MAY LEWES, DELAWARE FERRY

Pour carte couleur gratuite; écrire Cape May County Bridge Commission, Cape May Court House, N.J. 08210

RESTAURANT • GOLF MINIATURE • BILLARD • JEU DE GALETS • PISCINES • BINGO • CINÉMAS • TERRAIN DE JEUX • JEUX SUPERVISES

**ADMIRAL** MOTEL EST-OUEST

Sur la plage, à RAMBLER ROAD WILDWOOD CREST, N.J. 08260

Renseignez-vous sur nos spéciaux du 4 juillet et de la saison estivale

Motel - Sur la plage - Multiples activités récréatives - 2 piscines chauffées, une intérieure - Que pouvez-vous demander de plus - Ne manquez pas ces vacances de rêve - Pour renseignements, appelez-nous ou écrivez-nous.

BROCHURE COULEUR GRATUITE  
Réservations 609-522-7704

GO L.F. • MINIATURE • BILLARD • JEU DE GALETS • EXCURSIONS

**Holiday Inn**  
SUR LA PLAGE  
WILDWOOD CREST N.J.

Combinez soleil et plaisir durant vos vacances.

Venez vous installer au luxueux "Resort Inn", celui qui possède la plus grande piscine chauffée de Wildwood. Superbe salle à dîner "Quaterdock" en plus, le soir, musique de danse au "Flying Dutchman". Une foule d'activités vous y attendent. Ne rater pas cette occasion de vous amuser en famille. Salle de réception avec vue sur la mer, pouvant recevoir 500 personnes. Ecrivez ou téléphonez pour obtenir gratuitement une brochure ou pour faire vos réservations:

HOLIDAY INN  
Oceanfront - Rochester Avenue  
Wildwood Crest N.J. 08260  
(609) 729-6000  
OUVERT A L'ANNÉE

Dans le centre de Wildwood

**KONA** motor inn  
3200 ave Atlantic Wildwood, N.-J. 08260  
(609) 729-2800

L'endroit idéal pour toute la famille

- Suites
- Piscine chauffée / Barbotteuse
- Salle de jeux
- Réfrigérateur dans chacune des chambres
- Plage
- Promenade
- Restaurants pour la famille
- Salle de nuit
- Buscap d'activités pour toute la famille

Ecrivez ou téléphonez pour obtenir votre brochure en couleurs ou pour faire vos réservations.

**Découvrez... visitez JERSEY CAPE**

Ecrivez pour obtenir votre Brochure Vacances gratuite comprenant tous renseignements sur LA PLAGE-LA PROMENADE-LA MARINA LA PÊCHE-LE CAMPING LES SITES HISTORIQUES ...ou tout simplement de magnifiques vacances

**VACATION KIT**  
Dept. of Public Affairs Box 365  
Cape May Court House, New Jersey 08210

**SOLEIL-SABLE-SURF**

**Crusader Motel**

La place pour de belles vacances à Wildwood situé sur le Chemin Cardinal avec vue sur la plage à Wildwood Crest, N.J. 08260

Toutes les commodités pour toute la famille

Suites - 2 chambres avec commodités. Appartements pouvant accommoder de 2 à 6 personnes.

Piscine chauffée • T.V. Couleur • Casse-croûte • Ascenseur • Air conditionné • Salle de jeux • Sauna • Boutique à cadeaux • Activités organisées • Salles de conventions.

Prix hors-saison - Avant le 30 juin - Après le 4 septembre  
Ecrivez ou téléphonez pour obtenir votre dépliant gratuitement, Département 00. Téléphone (609) 522-6991

**AVANT-PREMIÈRE!**

Vue de la mer de chaque chambre - Télé-couleur - radio AM/FM - Air climatisé - motel et 2 efficiences - Piscine chauffée - Téléphone par chambre - Salle de jeux - Buanderie - Réfrigérateur - Ascenseur

(609) 522-6300

**LOTUS**  
MOTOR INN

Ecrire ou appeler pour réservations  
6900 Ocean Ave., Wildwood Crest, N. J. 08260

**VENEZ A Family Fun Country, U.S.A.**

**THE WILDWOODS**  
New Jersey  
North Wildwood - Wildwood - Wildwood Crest

- Accommodations face à la plage
- Divertissements variés
- Le "Boardwalk" et manèges d'amusements
- Restaurants gastronomiques et bar-salons
- 5 milles de plages gratuites

PLANIFIEZ VOS VACANCES CETTE ANNÉE A L'EN DROIT QUI VOUS OFFRE UNE PLEIADÉ D'ACTIVITÉS POUR TOUTE LA FAMILLE ET DES PAGES GRATUITES

Ecrire pour votre guide-vacances GRATUIT! Dept. 22, Box 600, Wildwood, N.J. 08260

Indiquez votre choix:  MOTEL  HÔTEL  CHAMBRE  APPARTEMENT

Plage la plus belle et sécuritaire au monde!

**Pier 6600** Motor Inn

Sur la plage tout près de Wildwood Crest, N.J. 609-729-6600

**UN CENTRE DE VILLÉGIATURE TOUT NOUVEAU**

Accommodations variées et activités estivales - Bar Salon - Casse-croûte - Motels et cottages luxueux, tous face à l'océan - Activités récréatives programmées - Boutiques - Sauna - Mini marché - Salle de jeux - Bar (pieds nus) - Le summum pour vos vacances

**Danse - spectacles**

Pour réservation: écrire à  
9701 Atlantic Avenue  
Wildwood Crest, New Jersey 08260

DIMANCHE-MATIN 3 JUIN 1979 - PAGE C7

# Au Mont Ste-Marie

Afin d'entretenir les liens avec les artistes locaux et permettre à tous une découverte constante des œuvres typiques de la région, Mont Ste-Marie parraine une exposition

permanente dans le hall de Cantrakon.

Considérant le fait que la

majorité des invités de ce centre de villégiature et de conférences sont de l'exté-

rieur et s'intéressent naturellement à la culture locale, cette exposition

présentera alternativement des œuvres de diverses disciplines.

tableaux dont des aquarelles, des acryliques, des huiles et des encres autour d'un même thème: "La beauté naturelle dans l'Outaouais".

Ainsi, l'élan premier vers un centre d'appréciation des arts pourrait graduellement évoluer un mouvement bien caractéristique des aspirations de Mont Ste-Marie.

Présentement, et jusqu'au 6 juillet, le Mont Ste-Marie présente la collection de Claudia Guénette Caldwell. La majeure partie de cette exposition originale regroupe des

On y retrouve des paysages de Wakefield, l'église à Bouchette, une scène d'hiver à Mont Ste-Marie, des coins du parc la Vérendrye et du parc de la Gatineau. À cette collection, figurent aussi des tableaux inspirés du parc Algonquin et des maritimes.

**En montagne, le golf est à son meilleur!**

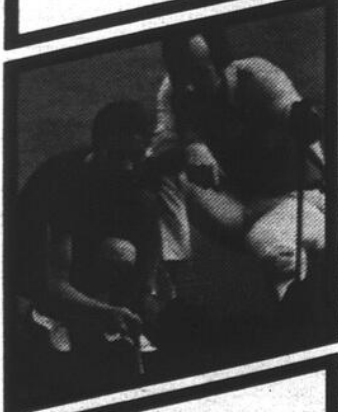
L'été, les fins de semaine incitent à l'évasion... et le Mont Ste Marie est l'endroit idéal pour s'évader... à deux! Venez découvrir notre terrain de golf, (magnifique du point de vue architecture), digne du jeu des champions. Vous pouvez jouer les 18 trous en toute quiétude à l'ombre des sommets jumelés du Mont Ste Marie. Notre pro en résidence peut vous aider à parfaire votre élan sur notre terrain d'entraînement de 350 verges.

Les nuits sont calmes à l'Auberge l'Abri, les petits déjeuners, copieux et les dîners, intimes. \$72.00 le couple\*.

Venez donc, tous les deux, goûter la grande détente cette fin de semaine.

Réservations:  
1-819-467-5200

\*Le tarif comprend le petit déjeuner et le dîner pour deux personnes, une nuit. Pourboires en sus. Rabais de 50% sur votre partie de golf si vous profitez du forfait golf.



**MONT STE MARIE**  
Loc Ste-Marie Québec J0X 1Z0  
55 milles au nord d'Ottawa



Le Mont Ste-Marie, un centre de villégiature et de conférences sans égal, ouvert à l'année, sur un site de 4 500 acres d'une nature pittoresque et non profanée.

## Liste des gens qui donnent des réductions aux détenteurs du laissez-passer 10/54

### MONTREAL

TERRE DES HOMMES—Visas d'un jour et de saison 25%  
Billets pour la Ronde 20%  
REGIE DES INSTALLATIONS OLYMPIQUES  
Visites guidées: - adultes 30%  
- enfants 25%  
AQUARIUM - Pavillon Alcan et Cirque 33%  
JARDIN ZOOLOGIQUE - Jardin des merveilles - Entrées 33%  
PLANETARIUM - Entrées 33%  
GRAY LINE DE MONTREAL  
Visite du Grand Montréal 25%  
MUSEE DES BEAUX-ARTS DE MONTREAL - Entrées 10%  
CENTRE D'ARTISANAT DU QUEBEC - 1450, rue St-Denis et Complexe Desjardins - Achats 20%  
CHATEAU RAMEZAY - Entrées 50%

### QUEBEC

GRAY LINE QUEBEC - Visites de la ville 20%  
MUSEE HISTORIQUE DE QUEBEC - Entrées 20%  
CENTRALE D'ARTISANAT DU QUEBEC  
Ste-Foy - Achats 20%  
LES CHUTES STE-ANNE - Visites 20%  
EXCURSIONS MARITIMES - Tours de bateaux 10%  
VISITES TOURISTIQUES DE QUEBEC  
Visite de la ville 18%  
VISITES TOURISTIQUES FEUILLE D'ERABLE - Visite de la ville 20%  
LES TOURS DU VIEUX QUEBEC  
Visites de la ville 10%

### GASPÉSIE

LES AGENCES TOURISTIQUES DE GASPÉ INC. - Croisières et pêche en mer 20%  
PERCÉ - CAPITAIN JEAN INC.  
Pêche à la morue 20%  
CARLETON - TOUR MONT ST-JOSEPH - Excursions motorisées 25%  
AUCLAIR - FERME D'EQUITATION ET DE PLEIN AIR - CLUB DES MONTAGNARDS - Equitation 20%  
ST-PASCAL - CLUB D'EQUITATION LES SEPT CHUTES INC. - Cours d'équitation 20%  
Equitation 33%

### BAS ST-LAURENT

MUNICIPALITÉ NOTRE-DAME-DU-LAC  
Bateau-promenade 25%  
MUNICIPALITÉ NOTRE-DAME-DU-LAC - Camping 25%  
AÉROCLUB DE LA CÔTE SUD - Tours d'avion 15%  
COMPAGNIE DE THÉÂTRE TOUT COURT STE-LUCESUR-MER - Admission à la pièce de théâtre 15%  
LÉO FRASER TRAVERSE ISLE-VERTE  
Prix de la traversée 25%  
CAMPING DE LA RIVIÈRE-À-BIENCOURT - BIENCOURT Equitation - camping 20%  
MUSEE ST-LAURENT - TROIS-PISTOLES  
Admission 40%  
RANCH DES MONTAGNARDS INC. - AUCLAIR Equitation 20%  
DOMAINE DU PIONNIER - RIVIÈRE-BLEUE  
Admission 15%  
CORPORATION DU JAL - JAL - Canot-camping 20%

### COEUR DU QUEBEC

(Mauricie - Bois Franco - Centre du Québec):  
DRUMMONDVILLE - THÉÂTRE D'ÉTÉ LE DAUPHIN - Entrée Réduction de \$1.50

### ST-TITE - FESTIVAL WESTERN ST-TITE INC. - Journée âge d'or - 12 septembre - Entrée 10%

### ESTRIE

MONT ORFORD - Télésièges - montées 10%  
GRANDY - ZOO - Entrées 20%  
GRANDY - MUSEE AUTO - Entrées 20%

### RICHELIEU:

ST-JEAN - LA CROISIÈRE DU RICHELIEU - Tours de bateaux 20%  
ÎLE CHARRON - THÉÂTRE LE SAINT-LAURENT - Entrée 20%

### LAURENTIDES:

MONT GABRIEL SUPER GLISSADES - Glissades 20%  
STE-ADELE - VILLAGE DE SÉRAPHIN - Entrées 20%  
VAL-DAVID - VILLAGE DU PÈRE NOËL - Entrées 20%  
STE-AGATHE - CROISIÈRE SUR LE LAC DES SABLES: tours de bateaux 15%  
MONT-TREMBLANT - TISSERIE MONT-TREMBLANT: achats 10%  
MONT-TREMBLANT - TÉLÉSIÈGE MONT-TREMBLANT LODGE - N'opère pas le lundi - Montées 20%

### OUTAOUAIS:

WAKEFIELD SUPER GLISSADE - Glissades 25%  
AYLMER:  
MARINA DU LAC DESCHÈNES - Location de voiliers 30%

### ABITIBI:

MALARTIC - MUSEE REGIONAL DES MINES ET DES ARTS DE MALARTIC - Entrées 50%

### SAGUENAY - LAC-ST-JEAN:

PERIBONKA - MUSEE MARIA CHAPDELAIN: Entrées 20%  
POINTE BLEUE - MUSEE INDIEN - Entrées 20%  
DOLBEAU - CLUB DE GOLF DE DOLBEAU Parcs 20%  
HEBERTVILLE STATION - MUSEE DE LA FAUNE: Entrées 20%  
CHICOUTIMI - MUSEE DU SAGUENAY - Entrées 20%  
CHICOUTIMI - MAISON ARTHUR VILLENEUVE: Entrées 20%  
ST-FELICIE - JARDIN ZOOLOGIQUE - Entrées 20%  
ST-FELICIE - LE MUSEE DE L'AUTO - Entrées 20%  
METABETCHOUAN - CAMP MUSICAL - Entrées 20%

### CHARLEVOIX:

ST-TITE-DES-CAPS - TERRITOIRE 1878 - Entrées 20%  
LA MALBAIE - MUSEE REGIONAL LAURE CONAN - Entrées 20%  
LA MALBAIE - CAMPING CHUTES FRASER ENR. Entrées 20%  
RIVIÈRE MALBAIE - MUSEE MARITIME MONT-ST-LOUIS: entrées 25-50%  
RIVIÈRE MALBAIE - EXCURSION MARITIME CHARLEVOIX: croisières 20%  
LA MALBAIE - CENTRE DE VILLÉGIATURE MISCOUTINE LIMITÉE: entrées 20%  
POINTE-AU-PIC - RANCH LE CORRAL - Achat de chevaux 20%  
Equitation (1 heure) 30%  
BAIE SAINT-PAUL - RESTAURANT LE MOUTON NOIR - Repas 20%  
SAINT-AGNÈS - PARC MISCOUTIME - Entrée 50%

## L'aventure au coin du feu

Mariette Lévesque prête cette année sa contribution à la campagne estivale du tour du Québec en autocar, qui propose une autre belle saison de vacances à peu de frais, grâce au laissez-passer 10/54, qui permet d'aller partout au Québec, durant dix jours consécutifs. Les enfants de moins de 12 ans ne paient que demi-tarif.

Elle a accepté d'apporter son appui aux efforts de l'Association des propriétaires d'autobus du Québec et à ceux du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, pour inviter tous les Québécois à mieux connaître leur Québec qui demeure la source d'inspiration de nos plus grands artistes.

Les détenteurs du laissez-passer 10/54 bénéficieront cette saison encore de réductions importantes dans beaucoup d'attractions touristiques et chez de nombreux membres participants dont le réseau hôtelier Hôte qui suggère un programme spécial d'accueil 10/54 dans 20 villes du Québec.

Le coup d'envoi de la campagne touristique du laissez-passer 10/54 de l'Association des propriétaires d'autobus du Québec, a été donné cette semaine au Jardin botanique de Montréal. Le président de l'APAQ, M. Roger Bourgeois, a alors dévoilé les nombreux avantages du laissez-passer qui permet à son détenteur de voyager en autocar partout au Québec, durant dix jours consécutifs pour seulement \$54, de juin à la mi-octobre.



Mariette Lévesque: l'aventure au coin du feu avec l'tour du Québec en autocar.

# Prenez l'tour du Québec

# Des capsules de tourisme

Le laissez-passer 10/54 met les plus incroyables parties de pêche et le charme des feux de bois à la portée de tous et les vacanciers, sac au dos, reprennent le chemin des campings sauvages sur les rives des nombreuses rivières où le poisson abonde encore. Ils peuvent, durant dix jours consécutifs pour \$54, descendre de l'autocar au site de leur choix et repartir pour ailleurs, au seul impératif de leur goût de changement ou de leur caprice d'aller danser au village le plus proche.

Le choix de paysages inoubliables et de fêtes populaires ne manque pas à ceux qui, laissez-passer 10/54 en poche, reprennent cet été l'tour du Québec en autocar. Ils peuvent s'arrêter où ils veulent et repartir quand bon leur semble, durant dix jours. De cette manière, l'tour du Lac St-Jean, les coins sauvages du parc de Chibougamau et les joyeuses festivités de la Mauricie reviennent à beaucoup moins cher.

L'été dernier, 5 000 vacanciers ont sillonné le Québec en autocar grâce au laissez-passer émis par l'Association des propriétaires d'autobus du Québec. Ils ont, ensemble, parcouru quelque six millions de milles parmi les sites enchanteurs qui jalonnent le tour du Québec et ils ont participé à la cascade de fêtes populaires et de manifestations culturelles ou sportives auxquelles les avaient conviés leurs amis de partout au Québec.

Les routes qui mènent aux sites touristiques les plus connus, comme aux ravis-

sants petits coins encore à découvrir s'ouvrent à nouveau durant la belle saison, sur l'tour du Québec en autocar avec le laissez-passer 10/54 qui permet de voyager confortablement durant dix jours consécutifs. On peut se le procurer dans tous les terminus et les agences de billets partout au Québec. Une façon pratique et avantageuse et peu encombrante de prendre des vacances chez nous.

Environ 780 municipalités du Québec ne sont desservies que par autocar. Cette constatation illustre bien l'utilité et les avantages qu'on peut tirer du laissez-passer 10/54 qui permet de voyager partout au Québec, même dans les villes et villages en dehors des circuits des lignes aériennes ou des sociétés de chemins de fer. Il est disponible dans plus d'un millier de terminus ou d'agences de billets dans toutes les villes et tous les villages.

Ceux qui reprennent l'tour du Québec en autocar bénéficient cet été encore de réductions substantielles dans beaucoup d'attractions touristiques. Entre autres, les 20 membres du réseau hôtelier HÔTE proposent un programme spécialement destiné aux détenteurs du laissez-passer 10/54. En plus de parcourir le Québec entier durant dix jours consécutifs, ils seront reçus, sur réservation, chez l'hôtelier HÔTE de leur choix, pour aussi peu que \$24 par nuit, pour deux personnes, petit déjeuner continental, service et chaleureuse hospitalité québécoise incluse.



## 2000 acres de plaisir estival...

Cette année, profitez pleinement des plaisirs d'été. Gray Rocks vous offre 2000 acres de paysage laurentien, une belle plage sur le lac Ouimet et tout ce qu'il faut pour vous adonner à vos sports favoris. Vous aimerez votre séjour au Gray Rocks, que ce soit pour vous reposer ou vous divertir. L'ambiance y est chaleureuse, les chambres confortables, la cuisine raffinée, et notre salon-bar vous promet des soirées agréables.

**Semaines SuperVacances à partir de \$162.00** comprenant 7 jours, 6 nuits et 18 repas. Demandez aussi nos tarifs spéciaux sur "Semaines Vacances-Familles". Vous profiterez d'un vaste programme d'activités sociales et récréatives pendant que vos enfants s'amuseront en toute sécurité avec nos moniteurs. De plus, une fois la semaine, vous serez conviés au traditionnel barbecue en plein air ainsi qu'au charmant cocktail de la de la maison.

**Semaines SuperTennis** avec l'École de Tennis Gray Rocks. 25 heures de leçons de groupes, selon la technique Dennis Van Der Meer, l'un des meilleurs instructeurs de tennis au monde. Ceci est facultatif et s'adresse aux amateurs de tous calibres. 16 courts "hartru" sont à la disposition de tous pour pratiquer ou simplement s'amuser.

**Semaines SuperGolf** avec instructeurs professionnels. Parcours 18 trous de championnat, terrain de pratique, vert de "putting", Club House et boutique Pro.



Pour renseignements, dépliant et réservations, écrire ou téléphoner à: GRAY ROCKS INN, St-Jovite, Mt-Tremblant, C.P. 1000, St-Jovite, Qué. J0T 2H0, Canada. Tél. (819) 425-2771. De Montréal: 861-0187

**SPECIAL! WEEK-END DE SPORT** à partir de **\$43.00\***

Incluant hébergement et dîner le samedi, petit déjeuner et déjeuner le dimanche, plus 16 bons. Valables pour 2 parties de golf 18-trous ou 2 heures d'équitation ou des activités variées reliées au tennis et aux sports nautiques ou une combinaison de tout cela. \*Prix par personne, deux personnes par chambre, plus frais de service. Pas de taxe.

# L'été, c'est à l'Estérel que ça se passe.

Des courts de tennis bien entretenus, un beau terrain de golf, une plage sablonneuse, un badminton, un volley-ball, un mini-putt, une piscine intérieure, un bain tourbillon, des saunas, des pédalos, un télécouleur dans chaque chambre: un plaisir n'attend pas l'autre, à l'Estérel. Et le soir, alors! L'orchestre vous fait danser au son des rythmes les plus "disco" et il y a toujours un programme social préparé à votre intention.

Au cœur d'un domaine de 5 000 acres, à seulement 50 milles de Montréal, l'Estérel est le seul hôtel des Laurentides qui ait un système de climatisation central. Et sa cuisine française est si fameuse qu'on vient de partout pour la déguster.

Cette année, afin de profiter pleinement de l'été, venez passer quelque temps à l'Estérel. C'est là que ça se passe!



Perfectionnez votre tennis à l'École **Andrée Martin.**

Cours du 24 juin au 1er sept. 1979: \$35 par semaine. Logement et 10 repas à partir de \$190.

Pour plus de renseignements, écrivez ou téléphonez à: l'Estérel, Boîte postale 38, Ville d'Estérel (Québec), J0T 1E0; tél.: (514) 228-2571. Résidents de Montréal seulement: 866-8224 ou 866-3594.

**l'Estérel**



### ... UNE DIFFÉRENCE AUTHENTIQUE!

Vous serez reçus en grand... partout au Québec, dans les hôtels et motels de la chaîne Hôte répartis dans une vingtaine de nos villes. 20 hôtels motels, différemment conçus et aménagés, réunis pour vous offrir une norme uniforme: qualité du gîte et de la table. À chaque endroit, l'hôtelier Hôte vous accueillera personnellement.

### VEZ... ON EST SI RECEVANT! TARIFS SPÉCIAUX "HÔTE" DISPONIBLES SUR RÉSERVATION SEULEMENT

- Programme de fin de semaine: a) deux nuits consécutives (entre le vendredi et le dimanche), deux personnes. b) déjeuner continental, service inclus. c) tarif: \$48.00 pour deux nuits.
- Plan Familial: a) chambre à deux lits doubles. b) deux adultes et nombre illimité d'enfants. c) tarif: \$30.00.
- Programme du Troisième Âge: a) en plan américain modifié (menu pour personne âgée). b) tarif: \$20.80 par personne — occupation double. 17.75 par personne — occupation triple. 14.95 par personne — occupation quad. c) pour groupe de 20 chambres et plus, une chambre en gratuité...
- Programme "Laissez-passer 10/54": a) deux personnes (déjeuner continental et service). b) tarif: \$24.00.
- Le Plan Spécial Je l'aime... a) chambre double (deux personnes). b) bouteille de mousses à la chambre. c) déjeuner européen. d) tarif: \$39.00.

### DEVENEZ MEMBRE

Appelez sans frais De partout au Québec 1 (800) 361-6162 De Montréal Tél.: 844-2471

### 20 HÔTELS À VOTRE SERVICE

<b>AUBERGE LA DILIGENCE</b> Hôte: Mackle Delbos. Québec. Téls. 1 (800) 361-6162	<b>AUBERGE HANDFIELD</b> Hôte: C. Handfield St-Marc sur le Richelieu, Québec, Route 20, sortie 112. Téls. (514) 584-2226 — 1 (800) 361-6162	<b>AUBERGE DE LA POINTE</b> Hôte: F. Châ Transcanadienne #20, Sortie 507 Rivière-de-Loup, Québec G5R 3Y7. Téls. (418) 862-3514 — 1 (800) 361-6162	<b>AUBERGE RICHELIEU</b> Hôte: M. Lagarde 505 est, rue Sherbrooke, Montréal/Centre Québec, H2L 1K2. Téls. (514) 842-8581 — 1 (800) 361-6162
<b>AUBERGE DE SUTTON</b> Hôte: R. Boulanger, Route 139, C.P. 340 Sutton, Québec. JOE 2K0. Téls. (514) 538-2324 — 1 (800) 361-6162	<b>HÔTEL CHICOUTIMI</b> Hôtes: P. & M. Desjardins 460 est, rue Racine, Chicoutimi (Centre-ville) Québec, G7H 1T7. Téls. (418) 548-7111 — 1 (800) 361-6162	<b>HÔTEL / MOTEL LE BONAVENTURE SUR MER</b> Hôte: W.-B. Girard C.P. 159 Percé Québec, G0C 2L0. Téls. (418) 782-2166 — 1 (800) 361-6162	<b>HÔTEL LE MANOIR</b> Hôte: R. Michaud 8 rue Cabot, Baie Comeau (Québec) G4Z 1L8. Téléc. 011-8-219. Téls. (418) 296-3391 — 1 (800) 361-6162
<b>HÔTEL WELLINGTON</b> Hôte: R. Bourgeault 68 rue Wellington, Sherbrooke (centre-ville) Québec J1H 5C7. Téls. (819) 567-5261 — 1 (800) 361-6162	<b>LA SEIGNEURIE ST-MARTIN</b> Hôte: R. Veilleux Thetford-Mines, Québec, Téls. (418) 338-3575 — 1 (800) 361-6162	<b>MOTEL ARNOLD</b> Hôte: M. Lapierre 18255 boul. Lacroix, St-Basile-de-Beauce, Québec, G5Y 5B8. Téls. (418) 228-5558 — 1 (800) 361-6162	<b>MOTEL LA BAIE BLEUE</b> Hôte: P. Ouellette Carleton sur Mer Cité Bonaventure, Québec G0C 1J0. Téls. (418) 364-3355 — 1 (800) 361-6162
<b>MOTEL LE CASTEL DE L'ESTRIE</b> Hôte: L. Bouthiette 901 rue Principale, Granby, Québec J2G 2Z5 — Sortie 68, Autoroute des Cantons de l'Est. Téls. (514) 378-9071 — 1 (800) 361-6162	<b>MOTEL LE DAUPHIN</b> Hôte: J.-C. Millet 600 boul. St-Joseph, Brummondville, sortie 177 sud Québec, J2C 2C1 (centre-ville) Québec, (819) 478-4141 — 1 (800) 361-6162	<b>MOTEL L'ESCALE</b> Hôte: R. Dufresne 1100 rue de l'Escale, Val d'Or, Québec J9P 4G8. Téls. (819) 824-2711 — 1 (800) 361-6162	<b>MOTEL LE GITE</b> Hôte: C. Allard 1100 boul. Ducharme, La Tuque, Québec G9X 3C4. Téls. (819) 523-9501 — 1 (800) 361-6162
<b>MOTEL LE KÉBÉCOIS</b> Hôte: A. Thibierge St-Romuald d'Échemont, Québec/Sud, Québec G6W 5M6 Transcanadienne, sortie 314. Téls. (418) 839-8873 — 1 (800) 361-6162	<b>MOTEL LA MARINA</b> Hôte: Mme A. Bernier 1032 Avenue Du Phare, ouest, Matane, Québec, G4W 3N8. Téls. (418) 582-3234 — 1 (800) 361-6162	<b>MOTEL DES NATIONS</b> Hôte: R. Lévesque 7355 boul. Marie-Victorin, Brassard Montréal, Québec J4W 1A6. Téls. (514) 671-3751 — 1 (800) 361-6162	<b>MOTEL 640</b> Hôte: L. Madon 40 rue Dubois, St-Eustache, Autoroute 640, sortie St-Eustache Route 148, Québec J7R 4K3. Téls. (514) 472-2940 — 1 (800) 361-6162

Renseignements touristiques 1979  
Je désire recevoir le dépliant du Ministère sur la(les) région(s) suivante(s):

ainsi que les répertoires sur l'hébergement, le plein air, les parcs et réserves, etc. Spécifier:

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

TOURISME-QUÉBEC, C.P. 20 000, QUÉBEC G1K 7X2

code postal \_\_\_\_\_

19 AG 06 03 CO-1

# Prenez l'tour du Québec



**Tourisme Québec**

# Toutes les raisons sont bonnes pour fêter

Dans les provinces de l'Ouest canadien, fêter fait presque partie du mode de vie. Tous les prétextes sont bons: l'arrivée d'une nouvelle saison, les souvenirs de notre histoire, l'anniversaire d'une collectivité ou simplement l'envie de fêter. Toutes les raisons sont bonnes pour rassembler les gens, inviter des visiteurs et bien s'amuser.

Le multiculturalisme du Canada est à la base d'un grand nombre de fêtes des plus variées. L'une des plus extraordinaires est le Folkfest de la Colombie-Britannique, réunion à l'échelle de la province dédiée aux nombreux patrimoines nationaux: australien, grec, indien, italien, écossais, ukrainien, chinois, autochtone, suédois et un grand nombre d'autres.

Des manifestations se déroulent dans les communautés de toute la province à partir de la fin de juin jusqu'au début de juillet; il y a des danses folkloriques, des stands de restauration, des présentations

de costumes et des expositions d'artisanat, des feux d'artifice, des parades, des démonstrations de sports canadiens et internationaux et des concerts. Il incombe à chaque région d'organiser ses propres activités, ce qui permet d'assurer non seulement la diversité des activités, mais également une bonne représentation de tous les groupes ethniques dominants dans chacune des régions.

Le Folklorama de Winnipeg, du 12 au 18 août, est un autre festival qui représente un grand nombre de nationalités différentes. Environ 30 pavillons un peu partout dans la ville représentent autant de cultures différentes avec leurs mets recherchés, leur musique traditionnelle et leurs éblouissants, leurs décorations et leurs pièces d'artisanat. Le Manitoba est le théâtre d'autres fêtes ethniques, par exemple, le Festival national ukrainien, du 2 au 5 août, à Dauphin; le Festival Islandic, du 4 au 6 août, à Gimli; et le

Highland Gathering, le 18 juillet à Selkirk.

La Saskatchewan fête son multiculturalisme par des festivals tels que les Fêtes bavaroises à Bigger, du 8 au 10 juin; Babushka Folk Song à Hafford, fin juin au début de juillet; divers Oktoberfests dans un certain nombre de communautés en septembre et octobre; et le Folkorama à Estevan, à la fin de septembre.

L'Alberta possède également ses fêtes ethniques, dont l'International Folk Festival, du 24 juin au 1er juillet, à Red Deer; mais cette province est davantage connue pour ses rodéos et autres manifestations typiquement nord-américains. Il y en a au moins 34 de ces rodéos en Alberta, du 1er juin au 31 août, chacun témoignant de la vie excitante des cowboys de l'Ouest. Et de plus renommé est le Stampede de Calgary avec son Exposition, du 6 au 15 juillet, dix jours de plaisir et de vie trépidante au milieu des cowboys.



Le Stampede de Calgary est le plus renommé de l'Alberta et aura lieu cette année du 6 au 15 juillet.

## Treasure Tours

**VOL SUPPLÉMENTAIRE**  
30 JUIN AU 11 AOÛT

### ORLANDO/DAYTONA "Walt Disney World Vacationland"

Comment le soleil se comporte-t-il dans le royaume magique de Mickey Mouse... c'est le temps de l'apprendre! Explorez un monde futuriste et revenez à la réalité en parcourant les plages de Daytona. Vacances familiales de rêves avec Treasure Tours.

Une semaine **\$339\*** Deux semaines **\$499\***  
à partir de à partir de

D'excellents hôtels vous attendent  
Le Marriott Hotel et l'Hôtel International  
à Orlando  
et le  
Daytona Sheraton Inn et le White Hall Hotel  
à Daytona Beach.

Départs les samedis soirs de l'Aéroport de Mirabel

#### Auto complimantaire



- Modèle climatisé 4 portières. Chevette ou catégorie similaire pour une semaine (deux semaines, selon spécifications).
- Millage illimité, gratuit.
- Le plan comprend des coupons de réduction et cadeaux.

#### Amenez les enfants

Une ou deux semaines à partir de

**\$184**

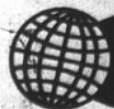


- Bas prix spécial pour les groupes (qui partagent la même chambre).

Les vacances comprennent: le transport aérien aller-retour, les repas complémentaires sur l'avion et les services du bar (sauf sur les envolées cédulées). Le transport entre l'aéroport et l'hôtel, y compris les bagages, là où il y a lieu. Séjour dans une chambre climatisée avec salle de bains privée pour 7 ou 14 nuits. Porte-tickets et sac de plage de Treasure Tours. Les services d'un représentant de Treasure Tours sur place, à destination. Non compris: la taxe de transport aérien canadienne, les pourboires et autres taxes, à moins d'avis contraire. Taxes de départ des lieux de destination et frais pour l'essence. Les prix soumis s'appliquent à une personne, mais pour occupation partagée. Ils peuvent varier selon les dates des départs. Toutes les vacances sont sujettes aux termes et conditions indiqués dans la brochure été/automne 1979 de Treasure Tours.

\* À cause de la majoration du prix de l'essence, ajouter \$10.

Tous les voyages en spéciaux sont disponibles à nos bureaux



VOYAGES  
**Montambault inc.**

512 boul. des Laurentides, Laval, P.Q. Canada H7G 2V4  
Tél.: 669-1738 — 667-5900



## VANCOUVER <sup>Tarif aller-retour</sup> 249

L'ouest canadien...  
c'est facile avec CATours



- A prix modiques, sur vol ABC affrété.
- Vols sans escale.
- 10 dollars de rabais, enfants (âgés 2-11) accompagnés par un adulte.
- Forfait gratuit, enfants de 2 ans et moins, n'occupant pas un siège.
- Allocation de bagages, 20 kilos (44 lbs).
- Délicieux repas à bord.
- Ambiance de gaieté dans l'avion... c'est un vol "tout vacances"!

Horaires:  
Départs depuis Montréal (Dorval) tous les dimanches via DC 8 de CP Air, débutant le 23 juin jusqu'au 1er septembre. Séjours d'une, deux et de trois semaines. Séjours prolongés également disponibles.

Consultez votre agent de voyage... vous réservez que 30 jours avant votre départ.

CPAir

VOYAGES  
**TRAVELAIDE**  
PERMIS DU QUÉBEC LTÉE

Carrefour Mt-Royal 845-8225  
Plaza St-Hubert 273-2581  
Galeries Normandie 331-9971  
Centre Domains 254-9868  
Ste-Catherine / Peel 861-7272  
Centre Laval 687-0880  
Place Longueuil 679-3777  
Place Portobello 672-5353  
911 est, Beaubien 273-7755  
1010 ouest, Ste-Catherine 861-7277  
Beloeil 467-1171  
Laval Ouest 627-5151  
Lachute 562-3786  
et autres villes



## La famille du camping

Le concours de la famille provinciale du camping 1980 vient d'entreprendre sa 17e saison, et c'est grâce à une formule rajeunie qu'il permettra de sélectionner la famille provinciale du camping 1980.

Les membres du comité du concours de la famille et leur président, M. Gilles Dion, se sont affairés, au cours de la dernière année, à remodeler le concours afin de permettre à toutes les familles québécoises campeuses d'accéder au concours.

Ce que l'on a surtout tenté de modifier cette année, ce sont les critères d'admission au concours. Les responsables les ont rendus plus souples afin de permettre une plus grande participation. Quant au commanditaire, la Banque Provinciale, elle sera là encore cette année.

La Banque Provinciale, qui commande depuis plusieurs années le concours, y participera encore activement cette année. Toutes les familles campeuses, désirant se procurer l'information sur le concours, ainsi que les formulaires de participation, pourront le faire dans les différentes succursales de la Banque Provinciale, réparties sur le territoire québécois.

De plus, tous les campeurs pourront se procurer de l'information sur le concours, via leur terrain de camping ou leur club de camping. Quant à la Fédération québécoise de camping et caravaning Inc., elle demeure disponible en tout temps pour faire parvenir des renseignements pertinents au sujet du concours ou du camping en général. On s'adresse à La Fédération québécoise de camping et caravaning Inc. 1415 est, rue Jarry, Montréal, H2E 2Z7.

# LE SUD

L'été, on choisit la Floride et les Îles d'Air Canada.

On y va ensemble?



### Des vacances en Floride, cet été: le meilleur choix au meilleur prix

L'été, la Floride est encore plus accueillante: les plages vous ont fait de la place, les prix sont abordables et la température, plus clémente que jamais. Profitez des tarifs basse saison pour amener toute la famille!

#### Les tarifs Noliprix\* et Chouette\*\*

	Miami aller-retour à compter de	Tampa aller-retour pour
jusqu'au 30 juin	\$149	\$154
du 1er juillet au 14 septembre	167	181

Vers Miami: vol quotidien; le départ de Miami à 16h05 vous donne une journée de plage de plus. Vol à tarif Chouette les vendredis et dimanches. Les tarifs mentionnés sont pour les départs en semaine. Supplément pour les départs en week-end.

Vers Tampa: vol régulier et vol à tarif Chouette le samedi.

\* Réservation au moins 30 jours à l'avance; durée de séjour de 7 à 30 jours; nombre de sièges limité; avantage des vols réguliers.

\*\* Aucune réservation à l'avance nécessaire; durée de séjour de 8 à 60 jours.

Taxe de transport aérien en sus.

### Des idées de vacances

De Miami ou de Tampa, la Floride vous appartient; partez en auto ou faites de la plage. Voici deux idées de vacances choisies parmi notre éventail de circuits.

#### Une semaine à Miami Beach à compter de \$87 (US)

• 7 nuits à l'hôtel Hawaiian Isle, déplacements entre l'aéroport et l'hôtel inclus; prix par personne, deux personnes par chambre.

#### Location d'auto à compter de \$59 (US)

• Mini-compacte genre Chevette pour 7 jours, kilométrage illimité; disponible au départ de Miami, Tampa et de la plupart des villes importantes de la Floride.

### Les Îles sont encore là!

Pourquoi irait-on dans les Antilles l'été? Parce que le prix des séjours est plus abordable, que la température est encore belle et qu'Air Canada vous y amène... sans escale et de Mirabel. Par exemple: Nassau: tous les dimanches. Haïti: tous les samedis.

On y va ensemble

Pour tout renseignement concernant les tarifs aériens et l'ensemble de nos circuits de vacances en Floride et dans les Îles, communiquez avec votre agent de voyage ou Air Canada.

Détenteur d'un permis du Québec

# AIR CANADA



# VOYAGES TRAVELAIDE

PERMIS DU QUÉBEC

Carrefour Mt-Royal	845-8225
Plaza St-Hubert	273-2581
Galerias Normandie	331-9971
Centre Domaine	254-9969
Ste-Catherine/Peel	861-7272
Centre Laval	687-0880
Place Longueuil	679-3777
Place Portobello	672-5353
911 est, Beaubien	273-7755
1010 ouest, Ste-Catherine	861-7277
Beloil	467-1171
Laval Ouest	627-5151
Lachute	562-3788

et autres villes

TOUT LE MONDE JOUE AU  
SUPER  
**BINGO**  
Dimanche-Matin  
chaque dimanche gagnez jusqu'à  
**\$1000**




# mini-carnet du voyageur

## Les superlatifs

Le voyageur s'extasie aisément sur ce qu'il voit, il ne se gêne pas en toutes occasions pour utiliser les superlatifs; il vous racontera qu'il a vu ce qu'il y a de plus beau, qu'il a subi la pire tempête qui soit. On a souvent l'impression qu'il exagère un peu et pourtant parfois il a raison, après tout les records ça existe vraiment, et il a peut-être été justement à l'endroit qui détient des records.

Ainsi s'il vous dit qu'il a vu au cours de l'un de ses voyages la plus longue clôture qu'on puisse imaginer, c'est sans doute vrai s'il arrive de la région du Queensland en Australie. En effet il y a là une clôture délimitant un pré de moutons (quel pré!) qui a 6 pieds de hauteur et s'étend sur une longueur de 3437 milles, soit la distance de New York à Seattle sur la Côte du Pacifique.

Donc vous pourrez aussi parler de choses ou de faits exceptionnels si vous allez là où ils se trouvent. Vous trouvez peut-être que les plages que vous fréquentez sont trop restreintes pour donner libre cours à vos désirs d'ébats, vous n'avez donc pas le choix, dirigez-vous immédiatement vers la plage la plus longue au monde s'étendant sur une distance de 28 milles, celle de Virginia Beach. L'eau glaciale qui vous a tordu les chevilles à Old Orchard vous fait peut-être hésiter à vous rendre sur la Côte américaine? Vous adorez plutôt l'eau très chaude, dans ce cas dirigez vous vers le Golf Persique où la température de l'eau touche 35.6 C ou 95° F. Mais n'allez surtout pas sur la Mer Blanche où la température n'est que de -20 C ou 28.5° F. Là il vous faudrait vraiment un maillot de bain en fourrure! Remarquez que ce doit être économique pour l'industrie de la pêche, les poissons sont déjà congelés quand on les retire de l'eau!

Vous aimez peut-être les grands hôtels, et bien allez à Moscou, vous pouvez vraiment dire que vous avez logé dans le plus grand hôtel au monde, l'hôtel Rossiya qui compte 3 200 chambres et peut accueillir 5 350 clients. Par contre vous trouvez qu'il n'est pas à votre hauteur, sinon pas assez en hauteur. Courez alors à Atlanta et descendez, si l'on peut dire, à l'hôtel Bechtree Plaza, vous pourrez loger au 70ème étage, puisqu'il s'agit de l'hôtel le plus élevé au monde.

Vous êtes peut-être un grand amateur de bière et vous aimez partager vos libations avec un vaste groupe de joyeux compères. Il n'y a qu'un endroit qui vous convienne, le Mathaser, un bar de Munich qui peut accueillir 5 500 personnes qui ingurgitent 84 500 pintes de bière chaque jour!

Vous en avez peut-être assez de voir la pluie gâcher vos vacances, vous pensez sans doute que le soleil luit pour tout le monde sauf pour vous lorsque vous êtes en voyage. Au Chili, plus exactement dans le désert d'Atacama, vous seriez vraiment le plus grand des malchanceux si vous deviez ouvrir votre parapluie puisqu'il n'y a pas plu depuis plus de 400 ans! Par contre, sachez qu'il est très prudent de se munir d'un imperméable si l'on fait l'ascension d'une certaine montagne de l'île de Kauï dans les îles Hawaii, puisque ce lieu détient le record mondial de pluie soit 486 pouces annuellement et il pleut en moyenne 350 jours par année. Pour fins de comparaison, rappelez-vous qu'à Montréal le nombre de jours de précipitation (pluie ou neige) est en moyenne de 180 par année. Vous aimez l'avion lorsqu'il file en haute altitude mais lorsque l'appareil commence à descendre de plusieurs milliers de pieds en vue de l'atterrissage, vos tympans vous donnent peut-être l'impression de vouloir éclater. En un mot, vous n'affectionnez pas particulièrement la sensation que vous procurent les oreilles bouchées. Dans ce cas, prenez un billet d'avion pour La Paz en Bolivie. En effet, pour l'atterrissage, l'avion risque non pas de descendre mais plutôt de prendre de l'altitude, puisque l'aéroport El Alto est le plus élevé au monde, situé à 13 600 pieds d'altitude.

En voyageant, vous découvrirez peut-être des endroits qui font partie de records. Si vous logez dans un mauvais hôtel, espérons au moins qu'il soit reconnu comme le plus mauvais au monde, vous aurez ainsi vécu un autre record!

## SUR LES ROUTES DU MONDE...

Mlle Ingrid Scherer-Mohr est nommée directeur de l'Office national allemand du tourisme pour le Canada. Elle succède à M. Gunther Nischwitz qui a été muté à Londres, en juin 1978.

...  
Dès le départ de M. Nischwitz, Mlle Scherer-

Mohr a occupé les fonctions de directeur intérimaire. Elle a rempli durant cinq ans le poste de directeur-adjoint de l'Office national allemand du tourisme.

La Chambre de commerce du comté de Saint-Laurent annonce que la brochure "1 000 Islands-Seaway Travel Guide" est maintenant disponible gratuitement en s'adressant à St. Lawrence County Chamber of Commerce, Inc., Drawer A, Canton, New York 13617.

...  
Détentrice d'un diplôme en hôtellerie, Mlle Scherer-Mohr a travaillé dans des hôtels européens de grande renommée et avant d'entrer au service de l'Office central allemand du tourisme au siège social de Francfort, en 1972, elle a oeuvré pour le service des relations publiques du bureau du tourisme de Munich pendant deux ans, jusqu'à la fin des Jeux olympiques. Ingrid Scherer-Mohr parle quatre langues.

...  
Le trafic aérien de Scandinavian Airlines, l'élément passager et la disponibilité, ont marqué une hausse au cours des six premiers mois de l'année financière 1978-1979, se terminant le 31 mars.

...  
CN Marine a accueilli plus de 106 000 passagers sur ses traversiers en mars dernier; les 106 800 passagers accueillis représentent une augmentation de 4,4% sur les 102 300 accueillis en mars 1978.

...  
Le nombre de passagers transportés au cours des trois premiers mois de 1979 se chiffre par 248 000, pour une augmentation de 7,3% sur les 231 600 accueillis pendant la même période l'an dernier.

...  
Le Saratoga County Promotion Committee offre gratuitement une brochure en couleur décrivant le Saratoga historique. On peut se la procurer, ainsi que d'autres renseignements sur le comté de Saratoga, en écrivant à Saratoga County Promotion Committee, Box 851, 126 Woodlawn Avenue, Saratoga Springs, N.Y. 12866.

...  
Les 3,9 millions de passagers transportés au cours du premier semestre, représentent une hausse de 11% en nombre et de 12% en revenu par tonne au kilomètre, apportant ainsi une augmentation en ce qui concerne l'occupation des sièges de 3,3 points à 55%.



### Gratuit Guide Vacances Hampton Beach écrivez

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_  
 Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
 Envoyer 25¢ frais de poste et manutention DM 3-6-79

**HAMPTON BEACH, N.H.**  
 Hampton Beach Chamber of Commerce,  
 20 Ocean Boulevard, Hampton Beach, N.H. 03842

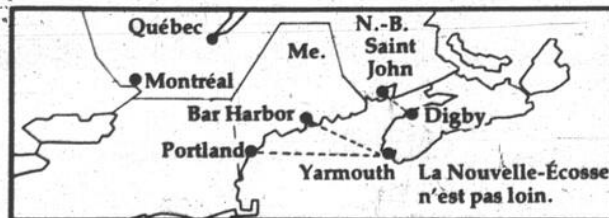
### Venez en Nouvelle-Écosse. Vous serez agréablement surpris!

En Nouvelle-Écosse, un endroit unique au Canada où passer d'agréables vacances. Pour plus de renseignements, composez sans frais le

**1-800-565-7180**

ou faites parvenir ce coupon au:  
 Ministère du Tourisme de la Nouvelle-Écosse  
 Case postale 130, Halifax, Nouvelle-Écosse.

La Nouvelle-Écosse... la mer est notre plus proche voisin!



Traversier de Saint John 2 h 1/2. Traversier de Bar Harbor 6 h. Traversier de Portland 12 h.

Veillez s'il vous plaît me faire parvenir de la documentation sur la Nouvelle-Écosse.

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_  
 Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Du 28 juin au 12 août appelez-nous pour renseignements complets sur la Réunion internationale des clans.

### THE BAILEY MOTEL sur l'océan

- Motel très moderne avec suite off.
- Prix raisonnables • Piscine
- Musique • Restaurant

933, Ocean Blvd.,  
 Hampton Beach, N.H.

**603-926-3306**



### TOTAL VOYAGES 381-8013

permis du Québec

**DAYTONA BEACH VOL DIRECT AVION, HÔTEL, TRANSFERT**

**HÔTEL SUR PLAGE** 1 SEM. 2 SEM.  
**\$269. \$349.**

**ESPAGNE:** 1 SEM. 2 SEM. 3 SEM.  
 Séjour Costa del Sol à partir de **519, 589, 669,**

Séjour 1 sem. Costa del Sol  
 Circuit 1 sem. Espagne  
 ou 1 sem. Maroc à partir de **849.**

Circuit 2 sem. Espagne / Portugal / Maroc  
 + 1 sem. Costa del Sol à partir de **1019.**

**L'EUROPE À LA PORTÉE DE TOUS VOYAGE DE 15 JOURS:**

Angleterre, Belgique, Luxembourg, Suisse, Italie, France. 3 repas par jour. À Londres, Rome et Paris petit déjeuner seulement. Voyage en groupe au départ de Londres, accompagnateurs expérimentés et multilingues.

**TOUT INCLUS DE MONTRÉAL:**

**À PARTIR DE \$840.**

Départs toutes les semaines, le prix varie selon la date de départ. Réservations plus de 30 jours à l'avance.

# L'Estrie en fête

Depuis le 25 mai, l'Estrie s'illustre de nouveau pour la période estivale par la tenue de quelque sept fêtes populaires complétant agréablement l'important potentiel touristique de cette région du Québec, tout en favorisant l'expression de l'identité propre de sa population, ainsi que la mise en valeur de son patrimoine.

• Voici donc le calendrier des festivals pour l'été 1979: Depuis vendredi dernier et jusqu'à aujourd'hui, c'est le Festival des Cantons de Sherbrooke. Il s'agit là de l'expression authentique traditionnelle et contemporaine du peuple québécois sous toutes ses formes.

• Le Festival du pain de Cookshire: les 9 et 10 juin. Concours de saveur de pain et de pain de fantaisie. Il y a également le championnat provincial des trancheurs de pain.

• Le Festival de Lennoxville, du 3 juillet au 26 août. C'est la manifestation du théâtre canadien d'expression anglaise.

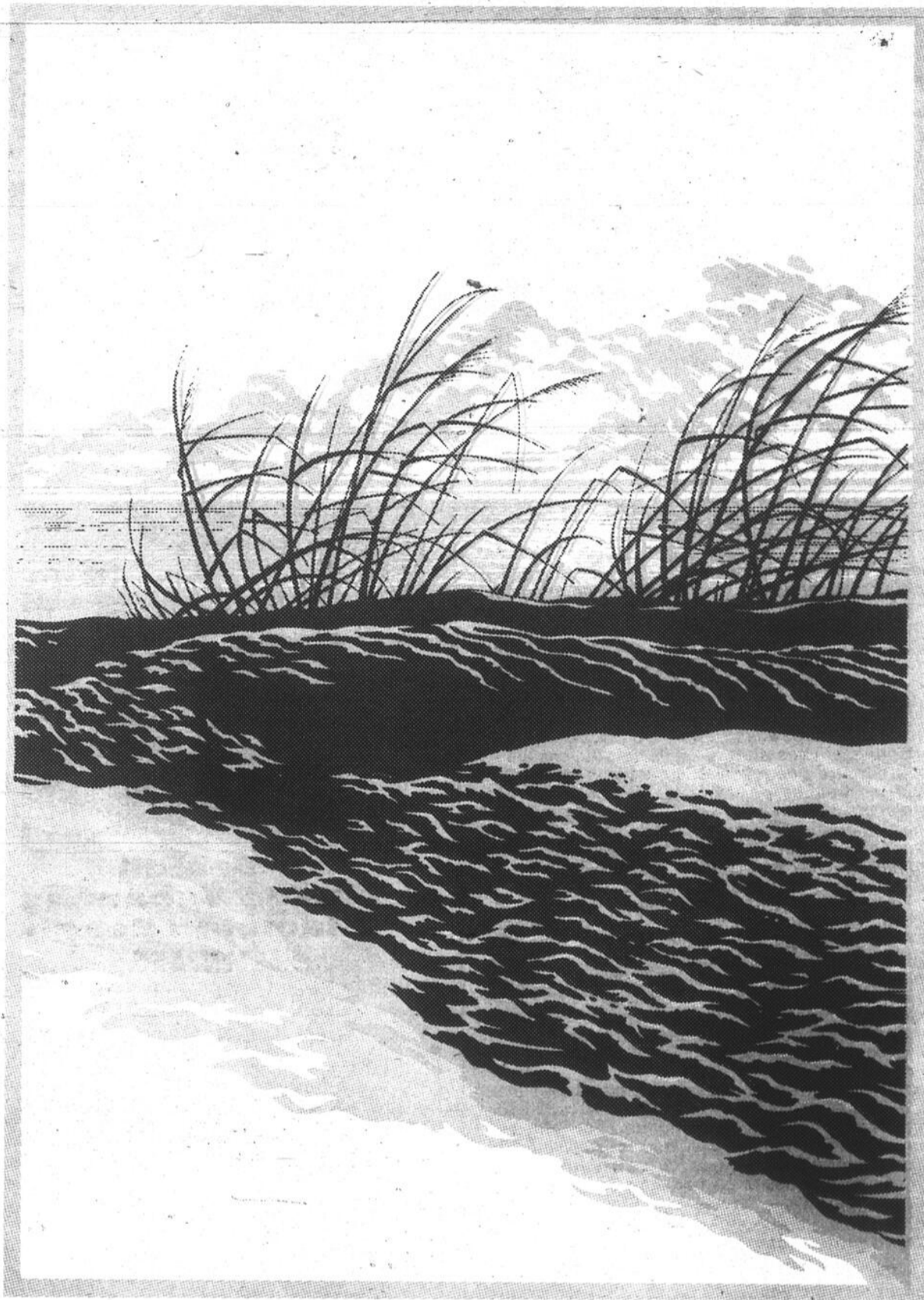
• Le Festival du lac Bowker de Bonsecours, du 2 au 5 août. Une grande exposition d'artisanat et concours de tricoteuse.

• Les Fêtes de l'amiante de Thetford Mines, du 9 au 12 août. Une exposition des produits de l'amiante et tournoi provincial de balle-molle.

• Le Festival du lait de Coaticook, les 11 et 12 août. Parade de mode de vaches laitières, championnat provincial des imitateurs de cris d'animaux.

• Le Festival des "beans" — les fèves au lard — afin de faire connaître Asbestos au Québec autrement que par le biais de l'amiante.

Donc, jusqu'au 26 août prochain, l'Estrie en fête offre des festivals pour tous les goûts. Pour tout renseignement supplémentaire, on communique avec le responsable de l'information de l'Association touristique de l'Estrie à 819-566-7404.



## Entre le sable et l'eau

Il coule de source que les eaux ontariennes sont tant recherchées. Un quart de million de lacs et un nombre incalculable de cours d'eau se prêtent au farniente ou aux activités sportives, à la mesure de votre rêve de vacances. La réalité: (entre autres) une plage de dix kilomètres dans la péninsule de Bruce... des dunes exotiques sur la baie de Quinte... le canal Rideau et la voie Trent-Severn pour les plaisanciers... la plongée sous-marine à Tobermory... la pêche dans les lacs du Nord... 200 circuits de canoë... les régates à St. Catharines... des excursions en bateau aux Mille-Iles, sur le lac Nipissing et le lac Ontario... la beauté sauvage de la baie James... et, bien entendu, les chutes du Niagara. Entre le sable et l'eau, toutes les joies de l'été. Pour d'autres renseignements en français, appelez frais virés au (416) 965-3448 ou écrivez à: Vacances Ontario, Service E.S., Queen's Park, Toronto M7A 2E5.

# L'Ontario est là

### Vacances par **Treasure Tours** ← été automne 1979

<b>LA BARBADE</b>	1 semaine à partir de	<b>\$359</b>
<b>CANCUN</b>	1 semaine à partir de	<b>\$314</b>
<b>ACAPULCO</b>	1 semaine à partir de	<b>\$394</b>
<b>LA GRÈCE</b>	1 semaine à partir de	<b>\$535</b>

### **WALT DISNEY WORLD** Vacationland

**ORLANDO-DAYTONA**  
1 semaine à partir de **\$309**

**ORLANDO-CLEARWATER**  
1 semaine à partir de **\$339**

Disponible avec le forfait voiture seulement.

**CLEARWATER**  
1 semaine à partir de **\$309**

Disponible avec le forfait voiture seulement.

**DAYTONA BEACH**  
1 semaine à partir de **\$299**

Disponible avec le forfait voiture seulement.

**PALM BEACH** 1 semaine à partir de **\$339**

**FORT LAUDERDALE**  
1 semaine à partir de **\$299**

**ORLANDO** 1 semaine à partir de **\$309**

**MIAMI BEACH** 1 semaine à partir de **\$309**

**RÉSERVEZ TÔT: MEILLEURS CHOIX...**



AGENCE DE VOYAGES ATLAS  
1821 est. rue Sherbrooke

Montréal H2K 1B4  
Tél.: 527-8881



Permis du Québec



DIMANCHE 3 JUIN 20 H 00  
**THÉÂTRE ARCADE**

LORSQUE LE PRÉSIDENT DIRECTEUR  
 GÉNÉRAL D'UNE GRANDE COMPAGNIE  
 EST PASSIONNÉ D'ASTROLOGIE,  
 C'EST FOU ET INIMAGINABLE TOUT  
 CE QUE CETTE FANTAISIE PEUT  
 ENGENDRER COMME SITUATIONS

# LES DEUX VIERGES

UNE COMÉDIE SAVOUREUSE DE:  
 MAURICE LASAYGUES et  
 JEAN-JACQUES BRICAIRE

AVEC:  
 BÉATRICE PICARD, AUBERT PALLASCIO,  
 SEPTIMIU SEVER, MARC LABRÈCHE,  
 LUCIE ST-CYR, DANIELE PANNETON  
 et NICOLE FILION

MISE EN SCÈNE ET RÉALISATION:  
 CLAUDE COLBERT

UNE ÉMISSION SPÉCIALE  
 À L'ÉCRAN DE



ET DU RÉSEAU



# Réseau d'hébergement au goût de chaque Québécois

De plus en plus, les Québécois prennent leurs vacances au Québec. Que ce soit pour un long séjour ou pour de courts temps de répit, Vacances-Familles présente des lieux d'hébergement pouvant convenir au goût de chacun, que vous soyez une famille, un couple ou même une personne seule.

Le réseau d'hébergement comprend le logement à la ferme, en auberges rurales et en centres de villégiature, dans des institutions privées ou publiques, etc. Au fait, Vacances-Familles offre toutes les régions du Québec en toutes saisons et ce, à des coûts modiques.

Le rythme des saisons à la ferme: vous vous intégrez à la vie de la ferme, dans des familles d'accueil qui vous invitent à loger dans leurs maisons même et vous partagez amicalement en compagnie de vos hôtes les repas à la table familiale.

L'amitié en auberges rurales et familiales: des auberges au caractère intime et familial ont été sélectionnées aux quatre coins de la "Belle Province". Celles-ci, généralement bien situées, constituent d'excellents points de

départ pour explorer allègrement les principaux sites touristiques régionaux.

La nature dans les centres de villégiature: dans une base ou un centre de plein air comme dans une grande auberge, le centre de villégiature, conçu pour les amateurs de vie communautaire, offre une vaste gamme d'activités sportives culturelles et récréatives.

La quiétude en chalets ou villas: pour un contact direct avec la nature, il faut profiter de vacances loin du bruit. Plus de 350 chalets sont disponibles dans toutes les régions du Québec. Du gîte à la villa luxueuse entièrement équipée, ces lieux d'hébergement sont habituellement situés près d'un cours d'eau.

La grande vie en grande hôtellerie: vous pouvez bénéficier de la location de chambres en grande hôtellerie à des coûts des plus modiques, et ce, dans la majorité des grandes villes du Québec. Ces chambres d'hôtel super-confortables et à des prix abordables, permettent jusqu'à quatre personnes de la même famille d'y séjourner le nombre de jours qui leur conviennent.

La vie simple dans des résidences d'étudiants: des résidences d'étudiants et des institutions religieuses offrent des chambres pouvant accommoder de deux à huit personnes, à un coût des plus abordables pour des familles ou des groupes. Font également partie de ce réseau, des appartements avec cuisinette. Ce type de logement est recommandé pour de courts séjours.

Restaurant

*Girado* inc.

Ristorante

Fine cuisine italienne et française

TÉL.: (514) 522-2153

1390 RUE STE-CATHERINE E., MONTRÉAL, QUÉBEC H2L 4R8

## L'histoire de la famille Tomasso (3)

### La réputation de Piazza Tomasso: une cuisine recherchée mais qui a su, malgré le temps, demeurer familiale

Quand grand-mère Giovanna Tomasso a fondé le petit restaurant familial qui allait devenir Piazza Tomasso, en 1934, elle ne s'attendait certes pas à ce que sa modeste entreprise devienne l'un des restaurants les mieux cotés auprès des amateurs de bonne cuisine de Montréal.

"Grand-mère servait surtout des goûters légers, explique Marco Tomasso, petit-fils de la fondatrice et président de Piazza Tomasso. Grand-maman préparait des hamburgers, sandwiches, frites, pour les gens qui passaient sur le boulevard Décarie, qui était à l'époque un simple passage vers la "campagne" de Cartierville et Saint-Laurent.

"Un jour, à la demande de clients, elle se mit à servir des spaghettis, apprêtés avec une recette spéciale et demeurée dans la famille, une recette unique. Quand mon père a constaté le succès des spaghettis de sa mère, au début, des années 1940, il l'a vivement incitée à accentuer la vocation italienne du restaurant. Évidemment, aux spaghettis se sont ajoutées toutes sortes d'autres spécialités italiennes, beaucoup de pâte bien sûr, mais aussi des recettes à bases de viandes, qui abondent en cuisine italienne," explique M. Tomasso.

Avec le temps, M. Tomasso ajoute que le menu a lui aussi évolué, suivant en cela l'expansion du restaurant et parallèlement à l'apparition des mets congelés Piazza Tomasso.

#### Bien plus qu'un buffet de gourmets!

"Piazza Tomasso a été le premier restaurant de Montréal à servir un buffet à ses clients à tous les jours, raconte Marco Tomasso, non sans une certaine fierté. C'est sous l'administration de mon père, Tommy, que l'on a constaté que les gens désiraient goûter un choix aussi varié que possible de plats de la maison, et ce le plus souvent possible.

"Papa, a certainement



Madame Tomasso devant une peinture de M. Tommy Tomasso

bien fait, puisque le buffet Tomasso est devenu l'un des éléments clés de notre réputation. Il faut préciser qu'en 1952, quand papa a inauguré le buffet, celui-ci n'offrait alors que 30 plats. Bien sûr, en 1952, 30 plats dans un buffet présenté tous les jours, c'était quand même beaucoup, mais aujourd'hui, le buffet romain offre plus du double."

Ce n'est cependant pas un buffet ordinaire — si l'on peut qualifier d'ordinaire un buffet de 60 plats — qu'offre Piazza Tomasso: afin de permettre aux clients d'en apprécier plus encore la composition soignée (fruits de mer, viandes froides, entrées, salades, mets chauds, desserts, le tout typiquement italien et servi à profusion), le personnel de Piazza Tomasso chef et serveur, se tient à la disposition du client perplexe devant le choix plantureux qui lui est offert et lui prodigue ses conseils sur la disposition de son repas. Et dire que le midi, ce somptueux chef-d'œuvre culinaire ne coûte que \$6.95!

"Ce n'est évidemment pas tout, poursuit Marco Tomasso. Nous offrons aussi notre Panarda, un choix de plats que l'on pourrait assimiler ailleurs à un repas complet, mais où le client a le choix de tous les composants. Il peut aller à sa guise dans le menu extrêmement varié qui compose la Panarda, à sa fantaisie, si l'on peut

dire, étant donné toutes les possibilités qui lui sont offertes.

"À l'origine, explique Marco Tomasso, la Panarda était un festin qui pouvait durer toute une journée. La tradition en est née dans les Abruzzes, une région montagneuse du centre de l'Italie. Les montagnards de la région se réunissaient pour fêter des événements spéciaux et dégustaient alors toutes sortes de plats solides, remplissant bien la panse de gens qui travaillaient très dur, dans un air raréfié.

"La tradition ne s'en est pas perdue, mais il existe peu de restaurants qui puissent offrir à leurs clients de la découvrir, avec, bien sûr, certaines modifications imposées par le régime de vie plus sédentaire que nous connaissons. La Panarda est en fait un festin pour bons appétits, duquel gros et petits mangeurs ne sortent jamais déçus," affirme Marco Tomasso.

#### ...et les desserts!

Qui n'a pas goûté un des nombreux desserts maison de Piazza Tomasso ne sait pas ce qu'il manque! Tous ces petits chefs-d'œuvre de M. Giovanni Porato, chef des cuisines Piazza Tomasso depuis 27 ans, sont minutieusement préparés à tous les jours dans les cuisines mêmes de l'établissement. Les fraises Strogenoff, la Zuppa inglese, les spécialités en

matière de dessert de M. Porato, ont fait jusqu'ici céder les volontés de nombreux épicuriens pourtant convaincus, après avoir apprécié les joies de la Panarda ou du buffet, de se mettre à la diète!

"Bien sûr, explique Marco Tomasso, l'évocation de tous ces bons plats, la Panarda, les buffets, les desserts, peut laisser croire aux gens que tout cela coûte très cher. Je ne pense honnêtement pas que cela soit le cas: Nous avons pensé à tous les budgets en dressant notre menu: les familles peuvent continuer à venir ici en sachant que leur budget ne sera pas grevé pour autant. Nous avons aussi une salle à manger à l'étage supérieur, où nous servons des portions de mets italiens copieuses et meilleur marché qu'à la salle principale.

"Ce que nous désirons avant tout, c'est conserver à Piazza Tomasso sa vocation originale de restaurant des familles à la portée de toutes les bourses. C'est cela que désiraient ma grand-mère et papa, conclut Marco Tomasso, et j'ai personnellement l'intention, de même que maman et mon frère Paul, respectivement secrétaire-trésorier et vice-président de Piazza Tomasso, de continuer à faire ainsi!"

Suite et fin  
semaine prochaine  
(publi-reportage)

## LE BRUNCH À LA RUSSE

Chaque dimanche  
de 11 h 00 à 15 h 00  
à LA CRÉMERIE  
et AU COIN DU FEU



Venez goûter à des mets délicieux, tels que Pâté de Saumon en feuilletée, Poitrine de Poulet farcie à la Kiev, Filet de Boeuf sauté à la Stroganov, et autres spécialités servies à votre table par notre personnel en costume typique. Tout ça et la musique par le trio de Noël Talarico.



SEULEMENT \$7<sup>00</sup> par personne et  
\$4<sup>00</sup> pour enfants moins de 10 ans

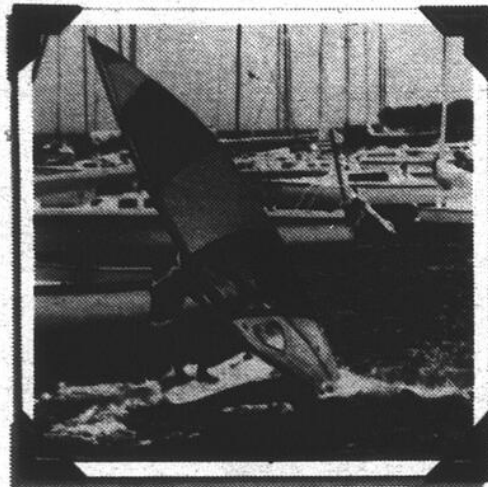
RÉSERVEZ DES MAINTENANT!

**Hilton** 631-2411  
International Stationnement  
Dorval gratuit

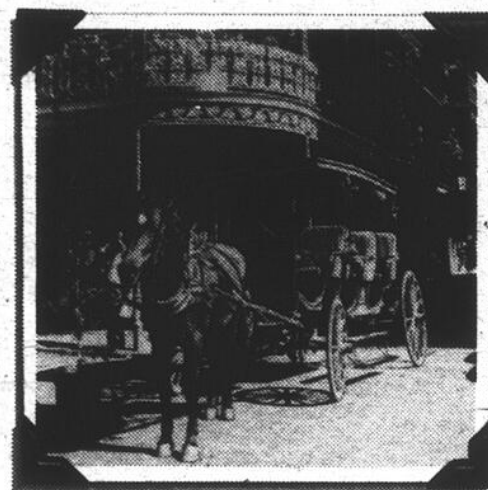
# SUPER SAVERS D'EASTERN: SUPER-SOUVENIRS.



*Notre seconde lune de miel fut un rêve!*



*Il voulait revenir à Montréal en windsurf!*



*Le Quartier Français de la Nouvelle-Orléans restera inoubliable!*

## SUPER-VACANCES À SUPER BAS PRIX.

### EASTERN CONNAÎT LES PLAISIRS DU SUD.

La Floride vous attend avec son soleil, ses super-plaisirs; ou encore la Nouvelle-Orléans, avec son jazz et sa fine cuisine. Le Sud, ça nous connaît! Fiez-vous à nous pour vos super-vacances. Eastern connaît la Floride comme personne. Nous desservons 16 destinations en Floride, soit plus que toute autre ligne aérienne. Nous vous offrons aussi bien les attractions du Monde de Walt Disney que les sports de plein air de Tampa/St. Petersburg sur le golfe du Mexique. En plus de la Floride, nous allons également à la Nouvelle-Orléans, patrie du jazz où les bons restaurants ne se comptent plus.

### EASTERN CONNAÎT LE PRIX DE L'ARGENT.

Passez de super-vacances sans dépenser beaucoup d'argent!

Aller-retour de Dorval, aéroport de Montréal, vers	Tarifs réguliers de jour	Super Savers Du lundi au jeudi	Super Savers Du vendredi au dimanche	Jusqu'à 48% **	
				Du lundi à 11h59 a.m. le vendredi	Du vendredi midi au dimanche
Daytona Beach	\$262.00	\$157.00	\$184.00	—	—
Fort Lauderdale**	\$286.00	\$167.00	\$195.00	\$149.00	\$164.00
Fort Myers	\$286.00	\$172.00	\$200.00	—	—
Gainesville	\$262.00	\$184.00	\$209.00	—	—
Jacksonville	\$250.00	\$176.00	\$200.00	—	—
Melbourne	\$266.00	\$160.00	\$186.00	—	—
Miami**	\$286.00	\$167.00	\$195.00	\$149.00	\$164.00
Nouvelle-Orléans	\$304.00	\$212.00	\$243.00	—	—
Orlando**	\$266.00	\$155.00	\$181.00	\$139.00	\$154.00
Pensacola	\$304.00	\$212.00	\$243.00	—	—
Sarasota/Bradenton	\$286.00	\$172.00	\$200.00	—	—
Tallahassee	\$266.00	\$186.00	\$213.00	—	—
Tampa/St. Petersburg**	\$266.00	\$155.00	\$181.00	\$139.00	\$154.00
West Palm Beach**	\$286.00	\$167.00	\$195.00	\$149.00	\$164.00

Les tarifs Super Saver mentionnés ci-dessus sont applicables pour tout billet acheté avant le 1er juillet. Après cette date, les tarifs Super Saver subissent une légère hausse.

Pour avoir droit aux tarifs Super Saver,\* cependant, il faut réserver 30 jours à l'avance, payer ses billets dans les 7 jours qui suivent et faire un séjour de 7 à 30 jours, moyennant quoi vous profitez de réductions allant jusqu'à 48%. Aucune autre ligne aérienne ne vous offre une telle aubaine sur autant de destinations en Floride. Les sièges à tarif Super Saver sont limités, alors réservez dès maintenant.

### EASTERN CONNAÎT CE QUI VOUS PLAÎT.

Examinez les merveilleuses vacances planifiées\* que vous offrent les experts en voyages d'Eastern et vous verrez qu'Eastern vous offre plus de plaisirs, plus de destinations pour peu d'argent! Orlando. 2 adultes. 7 nuits, plan européen, au "Greenelefe Golf and Racket Club". Voiture sous-compacte, kilométrage illimité. Golf gratuit, 18 trous, chaque jour. À partir de \$463 pour deux, tarif aérien non compris.

Nouvelle-Orléans. 2 adultes. 7 nuits, plan européen, au Bienville House dans le Quartier Français. Excursion de deux heures dans la ville: Un dîner au restaurant Court of Two Sisters et un Hurricane Drink au Blue Angel Jazz Night Club. À partir de \$510 pour deux, tarif aérien non compris.

Il existe bien d'autres super-vacances Eastern dans le Sud; vous y trouverez sûrement celles qui vous conviennent. Informez-vous auprès de votre agent de voyage ou téléphonez à Eastern: pour Montréal, composez 931-8211; pour l'extérieur, 1-800-361-8530 (sans frais).

Pour de super-vacances dans le Sud, pour en revenir avec des super-souvenirs, choisissez la super-ligne aérienne, Eastern.

**VOUS ALLEZ DANS LE SUD!  
ALLEZ-Y PAR EASTERN.**



# EASTERN

\*Les Super Savers étant des tarifs-excursion aller-retour, une somme forfaitaire de \$20.00 sera perçue pour toute annulation, ou changement de réservation. Les Super Savers ne sont pas offerts sur tous les vols et il existe des dates d'interdiction. Donnés en dollars canadiens, tous les prix entrent en vigueur le 15 mai et peuvent être modifiés sans préavis. Les prix des séjours forfaitaires n'incluent pas les frais aériens, les taxes et les pourboires et ne tiennent pas compte des fluctuations des cours de change. Pour ce qui est de voitures louées, l'essence, l'huile et l'assurance supprimant la franchise en cas de collision sont à vos frais. Les transports vers l'hôtel ou de l'hôtel ainsi que des tarifs spéciaux pour les enfants peuvent être obtenus sur demande. Pour plus de renseignements, appelez Eastern ou votre agent de voyage.

\*\*Vous pouvez économiser jusqu'à 48% à destination des cinq villes sus-mentionnées durant la période allant du 15 mai au 14 décembre 1979.